

GETTING STARTED? EASY.



ZWSE 680 V

КК	Қолдану туралы нұсқаулары Кір жуғыш машина	2
RU	Инструкция по эксплуатации Стиральная машина	19
UK	Інструкція Пральна машина	38

ZANUSSI

! САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ

Құрылғыны орнатып іске қолданар алдында бірге жеткізілген нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз. Дұрыс орнатпау немесе пайдаланбау нәтижесінде орын алған жарақат немесе зақымдарға өндіруші жауапты емес. Нұсқаулықтарды кейін қарап жүру үшін әрқашан қауіпсіз және қол жетімді жерде сақтаңыз.

БАЛАЛАР МЕН ДӘРМЕНСІЗ АДАМДАРДЫҢ ҚАУІПСІЗДІГІ

- Бұл құрылғыны 8 жастағы және одан асқан балалар мен физикалық мүмкіндіктері шектеулі адамдар, құрылғыны қауіпсіз пайдалану және одан келетін ықтимал қауіп-қатер туралы нұсқау алса және/немесе қадағалау үстінде болса пайдалана алады.
- Балаларға құрылғымен ойнауға рұқсат бермеңіз.
- 3 жасқа толмаған балаларды үздіксіз бақылауда болмаса, құрылғыдан алыс ұстау керек.
- Барлық орам материалдарын балалардан алыс ұстап, қоқысқа тиісті түрде тастау керек.
- Жуғыш заттарды балалардан алыс ұстаңыз.
- Құрылғының есігі ашық тұрғанда, балалар мен үй жануарларын алыс ұстаңыз.
- Балалар құрылғыны жөндеу және тазалау жұмыстарын бақылаусыз орындамауы керек.

ҚАУІПСІЗДІК ТУРАЛЫ ЖАЛПЫ АҚПАРАТ

- Бұл құрылғының техникалық сипаттамасын өзгертпеңіз.
- Ең көп 5 кг салмақ көрсетілімін орындаңыз ("Бағдарлама кестесі" тарауын қараңыз).
- Сыртқы қосылымнан су кіретін тұстағы судың жұмыс қысымы 0,5 бар (0,05 МПа) және 8 бар (0,8 МПа) аралығында болуы керек.
- Табанындағы желдеткіш саңылауларға (егер бар болса) кілем, төсеніш немесе еденнің қаптамасы кедергі жасамауға тиіс.

- Құрылғыны су желісіне жаңадан берілген түтік жинағын немесе уәкілетті қызмет көрсету орталығы берген басқа түтік жинағын қолданып қосу керек.
- Ескі түтіктерді қайта пайдалануға болмайды.
- Қуат сымына зақым келсе, электр қатерінен сақтандыру үшін оны өндіруші немесе оның уәкілетті қызмет көрсету орталығы немесе сол сияқты білікті маман ауыстыруға тиіс.
- Кез келген жөндеу жұмысын орындау алдында құрылғыны сөндіріп, ашаны розеткадан суырыңыз.
- Құрылғыны тазалау үшін сулы спрейді және/немесе буды қолданбаңыз.
- Құрылғыны дымқыл шүберекпен тазалаңыз. Бейтарап жуғыш заттарды ғана қолданыңыз. Жеміргіш заттарды, түрпілі жөкені, еріткіштерді немесе темір заттарды пайдаланбаңыз.

ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛАРЫ

ОРНАТУ

- Орам материалдарының және тасымал тетіктерінің барлығын алыңыз.
- Тасымал болттарын сенімді жерде сақтаңыз. Кейін құрылғыны көшірген кезде, ішкі бөліктеріне зақым келмесе үшін барабанды бекіту үшін оларды қайта салу керек.
- Құрылғы ауыр болғандықтан, орнынан жылжытқан кезде әрқашан абай болыңыз. Әрқашан қауіпсіздік қолғабы мен бітеу аяқ киім киіңіз.
- Бүлінген құрылғыны орнатпаңыз немесе іске қоспаңыз.
- Құрылғымен бірге жеткізілген орнату бойынша нұсқауларды орындаңыз.
- Құрылғыны температурасы 0°C градустан төмен немесе ауа-райы әсер ететін жерге орнатпаңыз немесе пайдаланбаңыз.
- Құрылғы орнатылған еден тегіс, орнықты, қызуға төзімді және таза болуға тиіс.
- Құрылғы мен еден арасында ауаның айналуын қамтамасыз етіңіз.
- Құрылғы мен еден арасында тиісті орын қалдыру үшін өзгермелі тіректерді реттеңіз.
- Құрылғыны құрылғының есігі толық ашылмайтын жерге орнатпаңыз.

ЭЛЕКТРТОҒЫНА ҚОСУ

- Құрылғыны міндетті түрде жерге тұйықтау қажет.
- Әрқашан дұрыс орнатылған, қатерден сақтандырылған розетканы қолданыңыз.
- Техникалық ақпарат тақтайшасындағы электр параметрлерінің электр желісіндегі параметрлерге сай келетініне көз жеткізіңіз. Сай келмесе, электршіге хабарласыңыз.
- Көп тармақты адаптерлер мен ұзартқыш сымдарды қолданбаңыз.
- Құрылғының ашасына және сымына зақым келтірмеңіз. Қорек сымын ауыстыру қажет болса, оны міндетті түрде қызмет көрсету орталығы жүзеге асыруға тиіс.
- Құрылғының ашасын розеткаға тек құрылғыны орнатып болғаннан кейін ғана жалғаңыз. Орнатып болғаннан кейін ашаның қол жететін жерде тұрғанына көз жеткізіңіз.
- Қорек сымын немесе ашасын су қолмен ұстамаңыз.
- Құрылғыны тоқтан ажырату үшін сымынан тартпаңыз. Әрқашан ашасынан тартып суырыңыз.
- Бұл құрылғы E.E.C. ережелеріне сай келеді.

СУҒА ҚОСУ

- Су түтіктеріне зақым келтірмеңіз.
- Жаңа түтіктерді немесе ұзақ уақыт қолданылмаған түтіктерді орнату алдында, жөндеу жұмыстарын орындағаннан кейін немесе жаңа құралдарды орнатқаннан кейін (су өлшегіш құрал, т.б.) суды таза және тұнық су аққанша ағызыңыз.
- Құрылғыны пайдалану барысында немесе бірінші рет қолданғаннан кейін ешбір су ағып тұрмағанына көз жеткізіңіз.

ПАЙДАЛАНУ



ЕСКЕРТУ! Жарақат алу, электр қатері, күйіп қалу және өрт қаупі, құрылғыны бүлдіріп алу қаупі бар.

- Бұл үйде ғана қолдануға арналған құрылғы.
- Жуғыш заттың орамындағы қауіпсіздік нұсқауларын орындаңыз.
- Тұтанғыш заттарды немесе ішіне тұтанғыш зат салынған дымқыл заттарды құрылғының ішіне, қасына немесе үстіне қоймаңыз.
- Кірден барлық темір заттардың алынғанына көз жеткізіңіз.
- Құрылғының астына ағып кетуі мүмкін суды құю үшін сауыт қоймаңыз. Қолданылатын

көрек-жарақтың түрін уәкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласып біліңіз.

- Бағдарлама жұмыс істеп тұрған кезде шыны есікті ұстамаңыз. Шыны ысып кетуі мүмкін.

СЕРВИС

- Құрылғыны жөндеу үшін уәкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Тек ғана фирмалық қосалқы бөлшектерді қолданыңыз.

ҚҰРЫЛҒЫНЫ ТАСТАУ

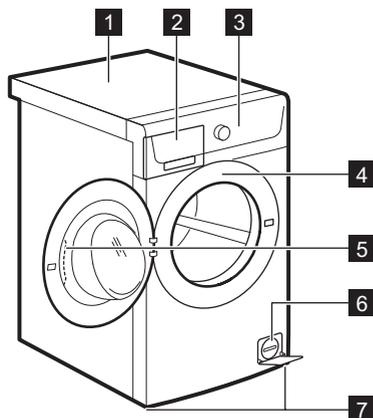


ЕСКЕРТУ! Жарақат алу немесе тұншығып қалу қаупі бар.

- Құрылғыны электр және сумен жабдықтау желісінен ажыратыңыз.
- Құрылғыға жақын орналасқан электр сымын кесіп, қоқысқа тастаңыз.
- Балалар немесе үй жануарлары барабанға қамалып қалмас үшін есіктің бекітпесін ағытып алыңыз.
- Құрылғыны Ескірген электр және электроника құрылғыларын тастауға (WEEE) арналған жергілікті ережелерге сәйкес тастаңыз.

БҰЙЫМ СИПАТТАМАСЫ

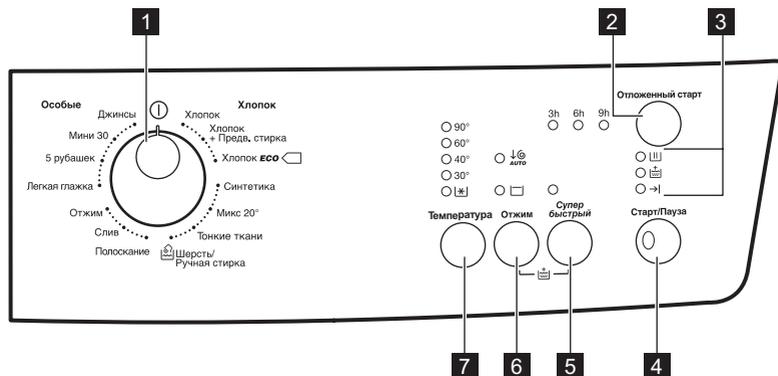
ҚҰРЫЛҒЫНЫҢ ЖАЛПЫ КӨРІНІСІ



- 1 Жұмыс тақтасы
- 2 Жуғыш зат үлестіргіші
- 3 Басқару панелі
- 4 Техникалық ақпарат тақтайшасы
- 5 Есіктің тұтқасы
- 6 Су төгетін сорғының сүзгісі
- 7 Құрылғыны деңгейлеуге арналған тіректер

БАСҚАРУ ПАНЕЛІ

БАСҚАРУ ПАНЕЛІНІҢ СИПАТТАМАСЫ



- 1** Бағдарлама түймешесі
- 2** Кешіктіріп бастау түймешігі (Отложенный старт)
- 3** Бағдарлама циклының индикаторлары:
 - Жуу циклы (II)
 - Қосымша шаю циклы (III)
 - Циклдың соңы (→)

- 4** Бастау/Үзіліс түймешігі (Старт/Пауза)
- 5** Өте Жылдам цикл түймешігі (Супер Быстрый)
- 6** Айналдыруды автоматты түрде азайту (Отжим) және Шаюды кідірту
- 7** Температура түймешігі (Температура)

БАҒДАРЛАМАЛАР

БАҒДАРЛАМА КЕСТЕСІ

Бағдарлама Температура ауқымы	Ең үлкен салмақ Ең үлкен айналдыру жылдамдығы	Бағдарлама сипаттамасы (Кірдің салмағы және кірлеу дәрежесі)
Жуу бағдарламалары		
Хлопок 90°C - (Суық)	5 кг 800 мин/айн	Ақ және түрлі-түсті мақта мата. Қалыпты және шамалы ластанған кір.
Хлопок + Предв. стирка 90°C - (Суық)	5 кг 800 мин/айн	Ақ және түрлі-түсті мақта мата. Қатты және қалыпты кірлеген.

Бағдарлама Температура ауқымы	Ең үлкен салмақ Ең үлкен айналдыру жылдамдығы	Бағдарлама сипаттамасы (Кірдің салмағы және кірлеу дәрежесі)
 Хлопок Eco ¹⁾ 60°C - 40°C	5 кг 800 мин/айн	Ақ және бояуы қанық мақта мата. Орташа кірлеген. Қуатты пайдалану азаяды және жуу бағдарламасының уақыты ұзарады.
Синтетика 60°C -  (Суық)	2.5 кг 800 мин/айн	Синтетика немесе аралас матадан жасалған заттар. Орташа кірлеген.
Микс 20° 20°C	3 кг 800 мин/айн	Шамалы кірлеген мақта мата, синтетика және аралас матадан жасалған заттарға арналған арнайы бағдарлама. Пайдаланылатын қуат мөлшерін азайту үшін осы бағдарламаны таңдаңыз. Жақсы жуу нәтижелеріне қол жеткізу үшін жуғыш затты төмен температурада пайдалануға болатынына көз жеткізіңіз ²⁾
Тонкие ткани 40°C -  (Суық)	2.5 кг 700 мин/айн	Акрил, вискоза, полиэстер сияқты биязы матадан жасалған заттар. Орташа кірлеген.
 Шерсть/Ручная стирка 40°C -  (Суық)	1.5 кг 800 мин/айн	«Қолмен жуу» белгісі бар нәзік маталар, машинамен жууға болатын жүн маталар және қолмен жууға болатын жүн маталар ³⁾
Полоскание Суық	5 кг 800 мин/айн	Кірді шаюға және айналдыруға арналған. Барлық маталар, жүн мата мен өте нәзік матадан басқа. Айналдыру жылдамдығын матаның түріне қарай азайтыңыз.
Слив	5 кг	Барабандағы суды төгуге арналған. Барлық маталар.
Отжим	5 кг 800 мин/айн	Кірді айналдыруға және барабандағы суды төгуге арналған. Жүн мата мен өте нәзік маталардан басқа барлық маталар.
Легкая глажка 60°C -  (Суық)	1 кг 800 мин/айн	Баппен жууды қажет ететін синтетикалық заттар. Қалыпты және шамалы ластанған кір. ⁴⁾
5 рубашек 30°C	800 мин/айн	Синтетика және аралас матадан жасалған заттар. Шамалы кірлеген және жаңартуды қажет ететін заттар. 5 - 6 жейде.

Бағдарлама Температура ауқымы	Ең үлкен салмақ Ең үлкен айналдыру жылдамдығы	Бағдарлама сипаттамасы (Кірдің салмағы және кірлеу дәрежесі)
Мини 30 30°C	2 кг 700 мин/айн	Синтетика және нәзік заттар. Шамалы кірлеген немесе жаңартуды ғана қажет ететін заттар.
Джинсы 60°C -  (Суық)	5 кг 800 мин/айн	Джинс және джерсиден жасалған заттар. Баран түсті заттарға да арналған.

- 1)** Мақта мата, үнемді бағдарламасы. Бұл бағдарлама 60°C градуспен жуатын, 5 кг салмаққа арналған, қуат мөндері көрсетілген тақтайшадағы ақпарат негізінде ЕЕС 92/75 стандарттарына сай берілген бағдарлама. Жуу нәтижесін жақсарту және қуатты аз тұтыну үшін осы бағдарламаны орнатыңыз. Жуу бағдарламасының уақыты ұзарады.
- 2)** Судың температурасы 20°C градустан төмен болса, құрылғы қысқа жылыту циклын орындайды. Құрылғы температура параметрін "суық" етіп көрсетеді.
- 3)** Осы цикл кезінде кірді баппен жуу үшін барабан баяу айналады. Барабан айналмай тұрған сияқты немесе дұрыс айналмай тұрған сияқты көрінуі мүмкін.
- 4)** Бұл цикл кірдің мыжылуын азайту үшін судың температурасын реттеп, баппен жуу және айналдыру циклын орындайды. Құрылғы бірнеше шаю циклдарын қосады.

Бағдарлама параметрлерінің үйлесімділігі

Бағдарлама	Отжим	Шаяуды кідірту	Супер Быстрый ¹⁾	Доп. полоскание ²⁾	Отложенный старт
Хлопок	■	■	■	■	■
Хлопок + Предв. стирка	■	■	■	■	■
Хлопок Eco 	■	■		■	■
Синтетика	■	■	■	■	■
Микс 20°	■	■		■	■
Тонкие ткани		■	■	■	■

Бағдарлама	Отжим	Шаюды кідірту	Супер Быстрый ¹⁾	Доп. полоскание ²⁾	Отложенный старт
Шерсть/Ручная стирка 	■	■			■
Полоскание	■	■		■	■
Слив					
Отжим	■				■
Легкая глажка	■	■		■	■
5 рубашек	■				■
Мини 30					■
Джинсы	■	■		■	■

1) Егер қысқарақ цикл уақытын орнатсаңыз, кірдің мөлшерін азайтуды ұсынамыз. Құрылғыға кірді толтыра салуға болады, бірақ жуу нәтижелері сонша қанағаттанарлық болмайды.

2) Егер Қосымша шаю функциясы орнатылса, құрылғы қосымша шаю циклдарын қосады. Шаю бағдарламасы үшін төмен жылдамдықпен айналдыру циклын орнатсаңыз, құрылғы баппен шаю және қысқа айналдыру циклын орындайды.

ПАЙДАЛАНУ КӨЛЕМІ



Осы кестеде орташа мәндер көрсетілген. Түрлі айнымалы шамалар деректерді өзгертуі мүмкін: кірдің мөлшері мен түрі, судың және қоршаған ортаның температурасы.

Бағдарламалар	Салмақ (кг)	Қуат тұтыну (кВт/сағ)	Суды пайдалану (литр)	Бағдарламаның болжалды ұзақтығы (минут)
Мақта мата 60°C	5	0.83	44	125
Мақта мата, үнемді 60 °C бағдарламасы ¹⁾	5	0.70	41	205
Мақта мата 40°C	5	0.60	52	115

Бағдарламалар	Салмақ (кг)	Қуат тұтыну (кВт/сағ)	Суды пайдалану (литр)	Бағдарламаның болжалды ұзақтығы (минут)
Синтетика 40°C	2.5	0.39	41	89
Нәзік мата 40°C	2.5	0.45	51	49
Жүн мата/Қолмен жуу 30°C	1.5	0.40	61	40

1) 5 кг салмаққа арналған «Мақта мата, үнемді 60°C бағдарламасы» үшін ЕЕС 92/75 стандарттарына сай қуат мәндері көрсетілген тақтайшадағы ақпарат негізінде берілген бағдарлама.

Сөндіру режимі (Вт)	Қосулы режим (Вт)
0,48	0,48

Жоғарыдағы кестеде берілген ақпарат 2009/125/ЕО директивасын жүзеге асыру үшін ЕО Комиссиясының 1015/2010 стандартына сай берілген.

ФУНКЦИЯЛАР

ТЕМПЕРАТУРА

Осы функцияның көмегімен әдепкі температураны өзгертуге болады.

 индикаторы = суық су.

Орнатылған температураның индикаторы жанады.

ОТЖИМ

Осы түймешіктің көмегімен келесі функциялардың бірін орнатуға болады:

Орнатылған жылдамдықтың индикаторы жанады.

- **Айналдыруды авт. түрде азайту** 
Бұл параметрді айналдыру жылдамдығын жартысына дейін азайту үшін орнатыңыз, бірақ 400 мин/айн-нан аз болмауға тиіс. Өте нәзік маталар үшін жарамды.

- **Шаюды кідірту** 
Кірлер мыжылып қалмас үшін осы параметрді орнатыңыз. Кір мыжылып қалмас үшін барабан мезгіл-мезгіл айналып тұрады.



Бағдарлама аяқталған кезде барабан ішінде су қалады. Есік құлыпталып тұрады. Есікті ашу үшін суды төгу керек. Суды төгу үшін "Бағдарламаның соңы" тарауын қараңыз.

СУПЕР БЫСТРЫЙ

Бағдарламаның уақытын қысқарту үшін осы түймешікті басыңыз.

Осы параметрді шамалы кірлеген немесе жаңартуды қажет ететін кірлерді жуу үшін орнатыңыз.

ДОП. ПОЛОСКАНИЕ

Осы параметрдің көмегімен жуу бағдарламасына бірнеше шаю циклын қосуға болады.

Бұл функцияны жуғыш заттарға аллергиясы бар адамдар үшін және суы тым тұщы жерлерде қолданыңыз.

Басқару панелінде тиісті цикл индикаторы жанады.

ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ

Осы параметрдің көмегімен бағдарламаны 9, 6 немесе 3 сағатқа дейін кешіктіріп бастауға болады.

ПАРАМЕТРЛЕР

ҚОСЫМША ШАЮ

Осы функцияны қолдансаңыз, жаңа бағдарлама орнатқанда қосымша шаю циклі тұрақты орнатылып тұрады.

- Осы функцияны қосу/сөндіру үшін **Отжим** және **Супер Быстрый** түймешіктерін Доп.

полоскание индикаторы жанғанша/
сөнгенше қатар басыңыз.

БІРІНШІ ҚОЛДАНҒАНҒА ДЕЙІН

1. Жуу циклына арналған бөлікке шамалы жуғыш зат салыңыз.
2. Мақта матаға арналған бағдарламаны орнатып, ең жоғары температураға қойып ешбір кір салмай жуыңыз.

Бұл цикл барабан мен машинаның ішінде бар болуы мүмкін кірлердің барлығын кетіреді.

ӘРКҮНДІК ҚОЛДАНУ



ЕСКЕРТУ! Қауіпсіздік тарауларын қараңыз.

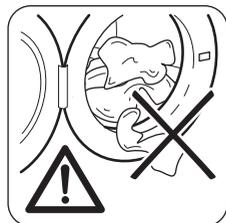
КІРДІ САЛУ

Су құятын шүмекті ашыңыз. Ашаны розеткаға қосыңыз.

1. Құрылғының есігін ашу үшін есіктің тұтқасын тартыңыз.
2. Кірді барабанға бір-бірден салыңыз.
3. Кірлерді құрылғыға салар алдында сілкілеңіз.

Барабанға тым көп кір салынбағанына көз жеткізіңіз. "Бағдарлама кестесі" тарауында көрсетілген кірдің мах. салмағын қараңыз.

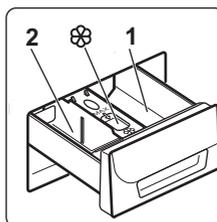
4. Есікті жабыңыз.



АБАЙЛАҢЫЗ

Тығыздағыш пен есіктің арасына ешбір кір қыстырылып қалмағанына көз жеткізіңіз. Су ағуы немесе кірге нұқсан келуі мүмкін.

ЖУҒЫШ ЗАТ ПЕН ҮСТЕМЕЛЕРДІ ПАЙДАЛАНУ



1. Жуғыш зат пен мата жұмсартқышты өлшеп алыңыз.
2. Жуғыш зат пен мата жұмсартқышты бөліктерге салыңыз.
3. Жуғыш зат үлестіргішті абайлап жабыңыз.

ЖУҒЫШ ЗАТ САЛЫНАТЫН БӨЛІКТЕР



АБАЙЛАҢЫЗ Кір жуғыш машинаға арнайы жуғыш заттарды ғана пайдаланыңыз.



Жуғыш заттардың орамында көрсетілетін нұсқауларды әрқашан орындаңыз.

1

Алдын ала жуу немесе жібіту бағдарламаларына арналған жуғыш зат салынатын бөліктер (егер бар болса). Алдын ала жуу және жібіту циклдарына арналған жуғыш затты бағдарламаны бастамай тұрып салыңыз.

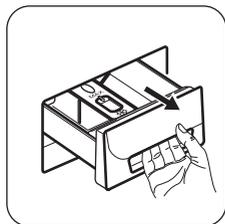
2	Жуу циклына арналған жуғыш зат бөлігі. Сұйық жуғыш затты қолдансаңыз, оны бағдарламаны бастаудың сәл алдында ғана салыңыз.
	Сұйық үстемелерге арналған бөлік (мата жұмсартқыш, крахмал). Жуғыш құралды бағдарламаны бастамай тұрып бөлікке салыңыз.



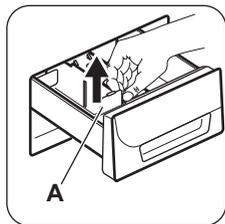
Сұйық жуғыш затты пайдаланған кезде:

- Қоймалжың немесе қою сұйық жуғыш заттарды қолданбаңыз.
- Сұйық жуғыш затты жуғыш заттың бөлгішіндегі көрсетілген межеден асырмаңыз.
- Алдын ала жуу параметрін орнатпаңыз.
- Кешіктіріп бастау параметрін орнатпаңыз.

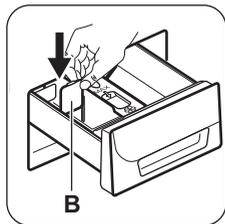
СҰЙЫҚ НЕМЕСЕ ҰНТАҚ ЖУҒЫШ ЗАТ



Жуғыш зат үлестіргішті тоқтап қалғанша сыртқа қарай тартыңыз. Жуғыш зат бөлгіштің **A** қалпы - ұнтақ жуғыш затқа арналған.



Сұйық жуғыш затты пайдалану үшін:
1. Жуғыш зат бөлгішті **A** қалпынан алыңыз.



2. Жуғыш зат бөлгішті **B** қалпына қойыңыз.
3. Жуғыш зат үлестіргішін абайлап жабыңыз.



Қайта ұнтақ жуғыш затты пайдалану үшін, жуғыш зат бөлгішті қайта **A** қалпына қойыңыз.

БАҒДАРЛАМАНЫ ОРНАТУ

1. Бағдарлама орнату және құрылғыны қосу үшін бағдарлама тетігін бұраңыз:

Старт/Пауза түймешігінің индикаторы жыпылықтайды.

2. Қажет болса, температура мен айналдыру жылдамдығын өзгертіңіз немесе қолжетімді параметрлерді қосыңыз.

Параметрді қосқан кезде орнатылған параметрдің индикаторы жанады.



Егер дұрыс параметр орнатылмаса, Старт/Пауза индикаторы қызыл түспен жыпылықтайды.

КЕШІКТІРІП БАСТАУ ФУНКЦИЯСЫ ЖОҚ БАҒДАРЛАМАНЫ БАСТАУ

Старт/Пауза түймешігін басыңыз.

Тиісті индикатор жыпылықтауын тоқтатады.

Цикл  индикаторы тұрақты жанып тұрады. Бағдарлама басталады да, есік құлыпталады.



Су сорғысы жуу циклының басында шамалы уақыт жұмыс істейді.

КЕШІКТІРІП БАСТАУ ПАРАМЕТРІ БАР БАҒДАРЛАМАНЫ БАСТАУ

1. Қажетті кешіктіріп бастау циклын орнату үшін Отложенный старт түймешігін бірнеше рет басыңыз.

Орнатылған кешіктіріп бастау параметрінің индикаторы жанады.

2. Старт/Пауза түймешігін басыңыз:

- Есік құлыпталған.
- Құрылғы кері санай бастайды.
- Кері санақ аяқталған кезде, бағдарлама автоматты түрде басталады.



Кешіктіріп бастау параметрін Старт/Пауза түймешігін баспай тұрып өзгертуге немесе болдырмауға болады. Старт/Пауза түймешігін басқаннан кейін, кешіктіруді болдырмайтын ғана мүмкіндік бар.

Кешіктіріп бастау функциясын болдырмау үшін:

- a. Құрылғыны үзіліске қою үшін Старт/Пауза түймешігін басыңыз. Тиісті индикатор жыпылықтайды.
- b. Отложенный старт түймешігін бір рет ғана басыңыз, орнатылған кешіктіру индикаторы сөнеді. Бағдарламаны дереу бастау үшін Старт/Пауза түймешігін қайта басыңыз.

БАҒДАРЛАМАНЫ КІДІРТУ ЖӘНЕ ПАРАМЕТРЛЕРДІ ӨЗГЕРТУ

Кей функцияларды ғана басталмай тұрып өзгертуге болады.

1. Старт/Пауза түймешігін басыңыз. Индикатор жыпылықтайды.
2. Функцияларды өзгертіңіз.
3. Старт/Пауза түймешігін қайта басыңыз. Бағдарлама жалғасады.

ЖҰМЫС ІСТЕП ТҰРҒАН БАҒДАРЛАМАНЫ БОЛДЫРМАУ

1. Бағдарламаны біржола тоқтату және құрылғыны сөндіру үшін бағдарлама тетігін ВКЛ/ВЫКЛ қалпына қойыңыз.
2. Құрылғыны іске қосу үшін бағдарлама тетігін қайта бұраңыз. Енді жаңа жуу бағдарламасын орнатуға болады.



Жаңа бағдарламаны бастау алдында құрылғының суы төгіледі. Бұл жағдайда, жуғыш зат үлестіргіште жуғыш заттың бар екеніне көз жеткізіңіз, егер жоқ болса қайтадан толтырыңыз.

ЕСІКТІ АШУ

Бағдарлама немесе кешіктіріп бастау жұмыс істеп тұрғанда, құрылғының есігі бекітулі тұрады.



АБАЙЛАҢЫЗ Егер барабанның ішіндегі температура мен судың деңгейі өте жоғары болса және барабан әлі айналып тұрса, есік ашылмайды.

Циклдың алғашқы минутында немесе кешіктіріп бастау функциясы жұмыс істеп тұрғанда есікті ашу үшін:

1. Құрылғыны кідірте тұру үшін Старт/Пауза түймешігін басыңыз.
2. Есік ашылғанша бірнеше минут күтіңіз.
3. Есікті ашуға болады.
4. Есікті жауып Старт/Пауза түймешігін қайта басыңыз. Бағдарлама (немесе кешіктіру функциясы) жалғасады.

БАҒДАРЛАМАНЫҢ СОҢЫ

- Құрылғы автоматты түрде тоқтайды.
- Старт/Пауза түймешігінің индикаторы сөнеді. Цикл →I индикаторы тұрақты жанып тұрады.
- Құрылғыны сөндіру үшін бағдарлама тетігін ① қалпына бұраңыз.
- Бірнеше минуттан кейін есікті ашуға болады.
- Құрылғыдан кірді алыңыз. Барабанның бос екеніне көз жеткізіңіз.
- Судың шүмегін жабыңыз.
- Зең және иіс пайда болмас үшін есікті және жуғыш зат үлестіргішті сөл ашып қойыңыз.

Жуу бағдарламасы аяқталды, бірақ барабанда су тұр:

- Кір мыжылып қалмас үшін барабан мезгіл-мезгіл айналып тұрады.
-  индикаторы жанып тұрады.
- Суды төгу керек екенін ескерту үшін Старт/Пауза индикаторы жыпылықтайды.
- Есікті ашу үшін суды төгу керек.

Суды төгу:

1. Суды төгу (Слив) немесе айналдыру (Отжим) бағдарламасын орнатыңыз.
2. Старт/Пауза түймешігін басыңыз. Құрылғы суды төгеді де, айналдыру кезеңін орындайды.
3. Бағдарлама аяқталған кезде:
 - Старт/Пауза индикаторы сөнеді және →I цикл индикаторы жанады.
 - Бірнеше минуттан кейін есіктің бекітпесі ашылады; енді есікті ашуға болады.
4. Құрылғыны сөндіру үшін бағдарлама тетігін ① қалпына бұраңыз.

КҮТУ РЕЖИМИ

Жуу бағдарламасы аяқталғаннан кейін бірнеше минуттан кейін құрылғыны сөндірмесеңіз, қуатты үнемдеу режимі қосылады. Қуатты үнемдеу режимі құрылғы куту режимінде тұрған кезде пайдаланылатын қуат мөлшерін азайтады:

- Индикаторлардың жарығы төмендейді.
- Старт/Пауза түймесінің индикаторы баяу жыпылықтайды.

Қуатты үнемдеу режимін ажырату үшін түймелердің бірін басыңыз.

АҚЫЛ-КЕҢЕС

КІР САЛУ

- Кірді былай сұрыптаңыз: ақ, түрлі-түсті, синтетика, нәзік және жүн мата.
- Кірдің затбелгісіндегі жуу нұсқауларын орындаңыз.
- Ақ киім мен түрлі-түсті заттарды бірге жумаңыз.
- Кейбір түрлі-түсті заттарды алғаш жуғанда бояуы шығуы мүмкін. Оларды алғаш жуғанда бөлек жууға кеңес береміз.
- Жастық қаптарының түймесін салып, тартпаларды тартып жауып, ілгектер мен батырма түймешіктерді салыңыз. Белбеулерді байлаңыз.
- Қалталарды босатып, оралған заттарды ашыңыз.
- Көп қабатты матадан, жүн матадан және сурет салынған киімдердің астарын сыртына аударыңыз.
- Қатты дақтарды кетіріңіз.
- Қатты дақтарды арнайы жуғыш затпен жуыңыз.
- Перделерді абайлап жуыңыз. Ілгектерін алыңыз немесе перделерді кір жуатын торға немесе жастықтың тысына салыңыз.
- Көмкерілмеген немесе кесілген жерлері бар заттарды құрылғыда жумаңыз. Кішкене заттарды жуу үшін (мысалы, сым өткізілген төс тартқыш, белдіктер, колготкилер, т.с.с.) кір жууға арналған торды пайдаланыңыз.
- Кір өте аз салынса, айналдыру циклі кезінде теңгерімді сақтауға қатысты мәселе орын алуы мүмкін. Бұндай жағдай орын алса, барабандағы кірді қолмен таратып, қайта айналдыра бастаңыз.

ОҢАЙ КЕТПЕЙТІН ДАҚТАР

Кейбір дақтарды кетіру үшін су мен жуғыш зат жеткіліксіз болады.

Бұл дақтарды кірді құрылғыға салмай тұрып алдын ала тазалауды ұсынамыз.

Дақ кетіретін арнайы құралдар болады. Дақ пен матаның түріне сай келетін арнайы дақ кетіргішті қолданыңыз.

ЖУҒЫШ ЗАТТАР МЕН ҮСТЕМЕЛЕР

- Кір жуғыш машиналарға арналған жуғыш заттар мен үстемелерді ғана қолданыңыз:
 - матаның барлық түрлеріне арналған ұнтақ жуғыштар,
 - нәзік мата (ең көбі 40 °C) мен жүн тоқымаларға арналған ұнтақ жуғыштар,
 - матаның барлық түрлеріне не тек жүн матаға арналған, төмен температурада жуатын бағдарламаларға (ең көбі 60 °C) арналған сұйық жуғыш заттар.
- Өр түрлі жуғыш заттарды араластырмаңыз.
- Қоршаған ортаға зиян келтірмеу үшін жуғыш затты қажетті мөлшерден артық пайдаланбаңыз.
- Осы заттардың орамында көрсетілетін нұсқауларды орындаңыз.
- Матаның түріне және түсіне, бағдарламаның температурасы мен кірдің деңгейіне сай келетін құралдарды қолданыңыз.
- Егер құрылғының жуғыш зат үлестіргішінде мөлшерлегіш құрал болмаса, (жуғыш зат өндірушісі қамтамасыз етеді) сұйық жуғыш затты мөлшерлегіш шарикпен қосыңыз.

ҚОРШАҒАН ОРТАҒА ҚАТЫСТЫ ЕСКЕРІМ

- Қалыпты кірлеген кірді алдын ала жуу циклі жоқ бағдарламаны қолданып жуыңыз.
- Жуу бағдарламасын ерқашан кірді ең көп рұқсат етілетін мөлшерде салғаннан кейін бастаңыз.
- Төмен температурада жуатын бағдарламаны таңдаған кезде, қажет болса дақ кетіргішті қолданыңыз.
- Жуғыш затты дұрыс мөлшерде қолдану үшін, жергілікті су жүйесіндегі судың кермектігін тексеріңіз. "Судың кермектігі" тарауын қараңыз.

СУ КЕРМЕКТІГІ

Сіз тұратын жердегі су өте кермек немесе орташа кермек болса, кір жуғыш машинада су жұмсартқышты қолдануды ұсынамыз. Суы тұщы жерлерде су жұмсартқышты қолдану қажет емес.

Жергілікті жердегі судың кермектігін білу үшін су жүйесін басқару мекемесіне хабарласыңыз.

Су жұмсартқышты дұрыс мөлшерлеп пайдаланыңыз. Бұйымның орамында көрсетілетін нұсқауларды орындаңыз.

КҮТУ МЕНЕН ТАЗАЛАУ



ЕСКЕРТУ! Қауіпсіздік тарауларын қараңыз.

СЫРТЫН ТАЗАЛАУ

Құрылғыны сабын мен жылы сумен ғана тазалаңыз. Барлық беттерін әбден құрғатыңыз.



АБАЙЛАҢЫЗ Спирт, еріткіш немесе химиялық заттарды қолданбаңыз.

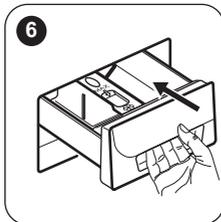
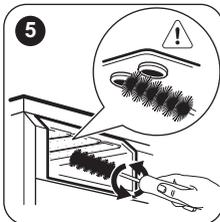
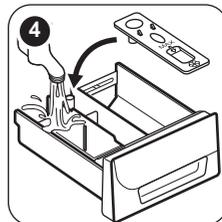
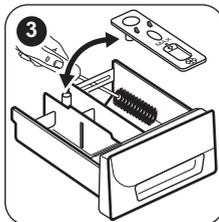
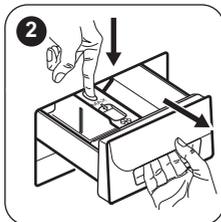
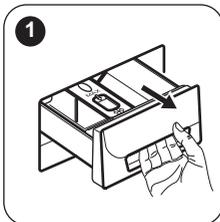
ҚАҚТЫ ТАЗАЛАУ

Сіз тұратын жердегі су өте кермек немесе орташа кермек болса, кір жуғыш машинаға арналған қақ тазалайтын құралды қолдануды ұсынамыз.

Барабанның ішін мезгіл-мезгіл тексеріп, өк және тот бөлшектерінің жоқ екеніне көз жеткізіңіз.

Тот бөлшектерін тазалау үшін кір жуғыш машиналарға арналған арнайы құралдарды ғана пайдаланыңыз. Бұны кір жумай тұрғанда орындаңыз.

ЖУҒЫШ ЗАТ ҮЛЕСТІРГІШІН ТАЗАЛАУ



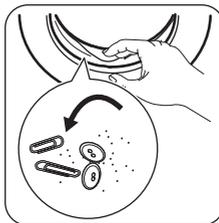
Бұйымның орамында көрсетілетін нұсқауларды әрқашан орындаңыз.

ТАЗАЛАП ЖУУ

Төмен температура бағдарламаларын қолданғанда барабанда шамалы жуғыш зат қалып қоюы мүмкін. Тазалап жуу процедурасын уақытылы орындаңыз. Ол үшін:

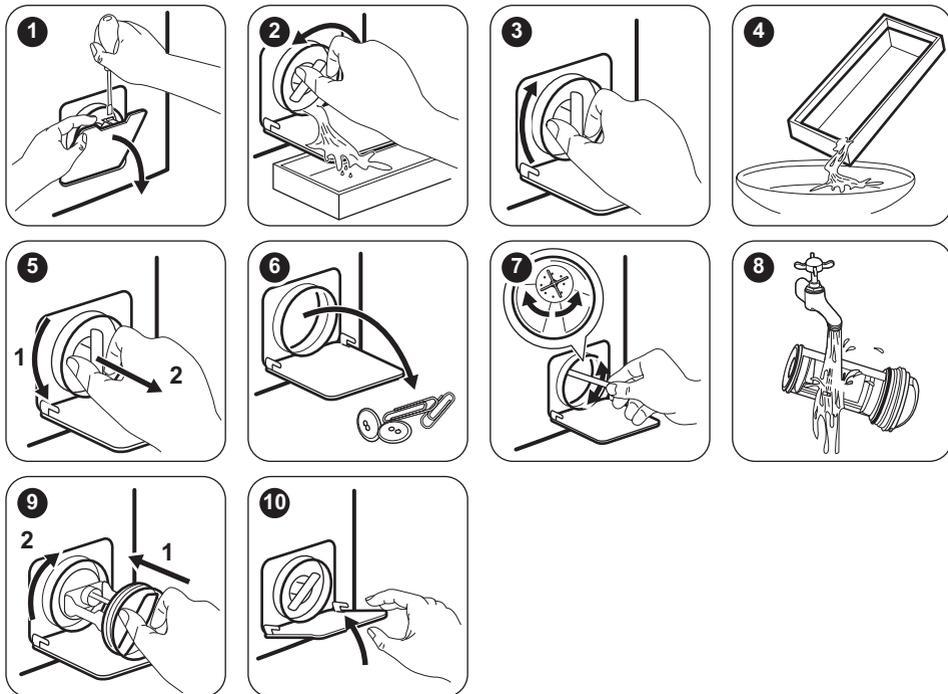
- Барабаннан барлық кірді алыңыз.
- Мақта мата бағдарламасын шамалы жуғыш зат салып, ең жоғары температураға қойып таңдаңыз.

ЕСІК ТЫҒЫЗДАҒЫШЫ

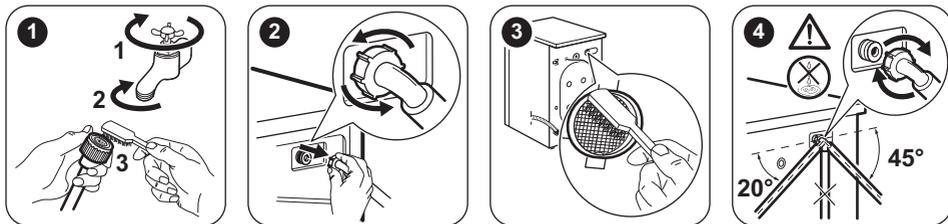


Тығыздағышты мезгіл-мезгіл тексеріп, ішіндегі заттардың барлығын алыңыз.

СУ ТӨГЕТИН ТҮТІКТЕГІ СҮЗГІНІ ТАЗАЛАУ



СУ ҚҰЯТЫН ТҮТІКТІҢ ЖӘНЕ КЛАПАННЫҢ СҮЗГІСІН ТАЗАЛАУ



СУДЫ ТОСЫН ЖАҒДАЙДА ТӨГҮ

Ақаулыққа байланысты құрылғы суды төге алмайды.

Бұндай жағдай орын алса, 'Су төгетін сүзгіні тазалау' тараындағы (1) бастап (10) дейінгі қадамдарды орындаңыз. Қажет болса, сорғыны тазалаңыз.

Суды төтенше жағдайда төгетін тәсілмен төккеннен кейін, су төгетін жүйені қайта іске қосу керек:

1. Суды төтенше жағдайда төгетін тәсілмен төккеннен кейін, су төгетін жүйені қайта іске қосу керек: Жуғыш зат үлестіргіштің

негізгі жуу циклына арналған бөлігіне 2 литр су құйыңыз.

2. Суды төгу үшін бағдарламаны бастаңыз.

МҰЗДАП КЕТУДЕН САҚТАУ

Құрылғы температурасы 0° С градустан төмен түсетін жерге орнатылса, су құятын түтіктегі және су төгетін сорғыдағы қалдық суды төгіңіз.

1. Ашаны розеткадан суырып алыңыз.
2. Судың шүмегін жабыңыз.
3. Су құятын түтіктің екі ұшын ыдысқа салып, түтіктегі суды ағызыңыз.

- Су төгетін сорғыны босатыңыз. Суды төтенше жағдайда төгу қадамдарын қараңыз.
- Су төгетін сорғы босаған кезде, су құятын түтікті қайта орнына қойыңыз.



ЕСКЕРТУ! Құрылғыны қайта іске қолданар алдында температураның 0°C градустан жоғары екеніне көз жеткізіңіз. Төмен температураға байланысты орын алған ақауларға өндіруші жауапкершілік көтермейді.

АҚАУЛЫҚТЫ ТҮЗЕТУ



ЕСКЕРТУ! Қауіпсіздік тарауларын қараңыз.

КІРІСПЕ

Құрылғы жұмыс істей бастамайды немесе жұмыс істеп тұрып тоқтап қалады.

Алдымен ақаулықты түзету жолын іздеңіз (кестеге қараңыз). Әйтпесе қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

Кей ақаулық орын алғанда дыбыстық сигнал естіледі. Ескерту кодын көрсету үшін **қызыл** индикатор (Старт/Пауза түймешігінің) жыпылықтайды да, цикл индикаторларының бірі жанады:

-  - Құрылғыға су дұрыс құйылмай тұр.
-  - Құрылғының суы төгілмей тұр.
-  - Құрылғының есігі ашық немесе дұрыс жабылмаған. Есікті тексеріңіз!
- Старт/Пауза түймешігінің индикаторы қызыл түспен 11 рет және 1 (немесе 2 немесе 3) рет жасыл түспен жыпылықтайды: электрмен жабдықтау тұрақты емес. Электр желісі тұрақтанып, құрылғы автоматты түрде жұмыс істей бастағанша күтіңіз.



ЕСКЕРТУ! Тексеріп көру алдында құрылғыны тоқтан ажыратыңыз.

ЫҚТИМАЛ АҚАУЛЫҚТАР

Ақаулық	Ықтимал шешімі
Бағдарлама басталмай тұр.	<ul style="list-style-type: none"> Ашаның розеткаға қосылғанына көз жеткізіңіз. Құрылғы есігінің жабық тұрғанына көз жеткізіңіз. Сақтандырғыш қорабындағы сақтандырғышқа зақым келмегеніне көз жеткізіңіз. Бастау/Үзіліс түймешігінің басылғанына көз жеткізіңіз. Егер кешіктіріп бастау функциясы орнатылып тұрса, оны ажыратыңыз не кері санақ аяқталғанша күтіңіз. Бала қауіпсіздігінің құралы қосулы тұрса, оны сөндіріңіз (егер бар болса).
Құрылғыға су дұрыс құйылмай тұр.	<ul style="list-style-type: none"> Су шүмегінің ашық тұрғанына көз жеткізіңіз. Сумен жабдықтау жүйесіндегі судың қысымының өте төмен емес екеніне көз жеткізіңіз. Бұл ақпаратты жергілікті су ресурстары мекемесіне хабарласып алыңыз. Су шүмегінің бітеліп қалмағанына көз жеткізіңіз. Су құятын түтіктің сүзгісі мен клапанның сүзгілерінің бітеліп қалмағанына көз жеткізіңіз. "Күту менен тазалау" тарауын қараңыз. Су құятын түтіктің бұратылып немесе майысып қалмағанына көз жеткізіңіз. Су құятын түтіктің дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз. Су төгетін түтіктің дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз. Түтік өте төмен болуы мүмкін.

Ақаулық	Ықтимал шешімі
Құрылғы суы сарқылмай тұр.	<ul style="list-style-type: none"> • Раковина түтікшесінің бітеліп қалмағанына көз жеткізіңіз. • Су төгетін түтіктің бұратылып немесе майысып қалмағанына көз жеткізіңіз. • Су төгетін түтік сүзгісінің бітеліп қалмағанына көз жеткізіңіз. Қажет болса сүзгіні тазалаңыз. "Күту менен тазалау" тарауын қараңыз. • Су төгетін түтіктің дұрыс қосылғанына көз жеткізіңіз. • Егер су төгетін циклы жоқ бағдарлама орнатылып тұрса, су төгу бағдарламасын орнатыңыз. • Аяқталғанда барабан ішінде су қалатын функцияны таңдасаңыз, су төгу бағдарламасын орнатыңыз.
Айналдыру циклы жұмыс істемейді немесе жуу циклы әдеттегіден ұзаққа созылады.	<ul style="list-style-type: none"> • Айналдыру бағдарламасын орнатыңыз. • Су төгетін түтік сүзгісінің бітеліп қалмағанына көз жеткізіңіз. Қажет болса сүзгіні тазалаңыз. "Күту менен тазалау" тарауын қараңыз. • Бұндай жағдай орын алса, барабандағы кірді қолмен таратып, айналдыру циклін қайта бастаңыз. Бұл мәселе теңгерімге байланысты болуы мүмкін.
Еденге су аққан.	<ul style="list-style-type: none"> • Су түтіктерінің жалғастырғыштарының берік екеніне және су ағып тұрмағанына көз жеткізіңіз. • Су төгетін түтіктің еш жерінің бүлінбегеніне көз жеткізіңіз. • Дұрыс жуғыш заттың дұрыс мөлшерде пайдаланылғанына көз жеткізіңіз.
Құрылғының есігін аша алмадыңыз.	<ul style="list-style-type: none"> • Жуу бағдарламасының аяқталғанына көз жеткізіңіз. • Барабанның ішінде су бар болса, су төгу немесе айналдыру бағдарламасын орнатыңыз.
Құрылғыдан тосын шуыл шығады.	<ul style="list-style-type: none"> • Құрылғы деңгейінің дұрыс реттелгеніне көз жеткізіңіз. "Орнату" тарауын қараңыз. • Орам материалдарының және/немесе тасымал болттарының алынғанына көз жеткізіңіз. "Орнату" тарауын қараңыз. • Барабанға көбірек кір қосып салыңыз. Кір тым аз салынған болуы мүмкін.
Жуу нәтижелері қанағаттанарлық емес.	<ul style="list-style-type: none"> • Жуғыш заттың мөлшерін көбейтіңіз немесе басқа жуғыш затты пайдаланыңыз. • Оңай жуылмайтын дақтарды арнайы жуғыш заттарды пайдаланып, кір жумай тұрып тазалаңыз. • Температураның дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз. • Кірдің салмағын азайтыңыз.
Функцияны орната алмадыңыз.	<ul style="list-style-type: none"> • Қажет түймешік(тер)дің ғана басылғанына көз жеткізіңіз.

Тексеріп болғаннан кейін құрылғыны іске қосыңыз. Бағдарлама үзілген жерінен бастап жалғасады.

Ақаулық қайта орын алса, уәкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

СЕРВИС

Фирмалық қосалқы бөлшектерді қолдануды ұсынамыз.

Уәкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласқан кезде мына деректерді дайындап алыңыз. Бұл ақпаратты техникалық ақпарат

тақтайшасынан таба аласыз. үлгісі, Өнім нөмірі, Сериялық нөмірі. (Mod., Prod. No., Ser. No.)

ТЕХНИКАЛЫҚ ДЕРЕК

Өлшемі	Ені / Биіктігі / Тереңдігі/ Жалпы тереңдігі	595 мм / 850 мм / 380 мм / 420 мм
Электртоғына қосу	Кернеу Жалпы қуат Сақтандырғыш Жиілік	230 В 2000 Вт 10 А 50 Гц
Төмен кернеумен жұмыс істейтін және ылғалға қарсы қорғалмаған жерлерден басқа жерлердің барлығы қатты заттар және ылғалдың кіруіне жол бермейтін қорғаныс қабатымен қорғалған		IPX4
Құйылатын судың қысымы	Ең азы Ең көбі	0,5 бар (0,05 МПа) 8 бар (0,8 МПа)
Сумен жабдықтау ¹⁾		Суық су
Ең үлкен салмақ	Мақта мата	5 кг
Қуат тиімділігі санаты		A++
Айналдыру жылдамдығы	Ең көбі	800 мин/айн

1) Су құятын түтікті 3/4" бұрамасы бар су шүмегіне жалғаңыз.

ҚОРШАҒАН ОРТАҒА ҚАТЫСТЫ ЖАҒДАЙЛАР

Белгі  салынған материалдарды қайта өңдеуден өткізуге тапсырыңыз. Орам материалдарын қайта өңдеуден өткізу үшін тиісті контейнерлерге салыңыз. Электрлік және электроникалық құрылғылардың қалдығын қайта өңдеуден өткізу арқылы, қоршаған ортаға және адамның денсаулығына

зиын келтіретін жағдайларға жол бермеуге өз үлесіңізді қосыңыз. Белгі  салынған құрылғыларды тұрмыстық қалдықтармен бірге тастамаңыз. Өнімді жергілікті қайта өңдеу орталығына өткізіңіз немесе жергілікті мекемеге хабарласыңыз.

⚠ СВЕДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед установкой и эксплуатацией прибора внимательно ознакомьтесь с приложенным руководством.

Производитель не несет ответственность за какие-либо травмы или ущерб, возникшие вследствие неправильной установки или эксплуатации. Всегда храните данное руководство под рукой в надежном месте для последующего использования.

БЕЗОПАСНОСТЬ ДЕТЕЙ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ

- Данный прибор может эксплуатироваться детьми старше 8 лет и выше и лицами с ограниченными физическими способностями только в случае присмотра или получения инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать прибор и дающих им представление об опасности, сопряженной с его эксплуатацией.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Детям младше 3 лет запрещается находиться рядом с прибором, если только за прибором не обеспечивается постоянный надзор взрослых.
- Храните все упаковочные материалы вне досягаемости детей и утилизируйте материалы надлежащим образом.
- Храните моющие средства вне досягаемости детей.
- Не подпускайте детей и домашних животных к прибору, когда его дверца открыта.
- Очистка и доступное пользователю техническое обслуживание прибора не должно производиться детьми без присмотра.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Не вносите изменения в параметры данного прибора.
- Не превышайте максимально допустимую загрузку в 5 кг (см. Главу «Таблица программ»).

- Рабочее давление воды в точке ее поступления из водопроводной сети должно находиться в пределах 0,5 бар (0,05 МПа) и 8 бар (0,8 МПа).
- Вентиляционное отверстие в днище (если предусмотрено конструкцией) не должно перекрываться ковровым покрытием, ковриком, подставкой или любым иным напольным покрытием.
- При подключении прибора к водопроводу должны использоваться новые поставляемые с ним комплекты шлангов или другие новые комплекты шлангов, поставленные авторизованным сервисным центром.
- Использовать старые комплекты шлангов нельзя.
- В случае повреждения кабеля электропитания во избежание поражения электрическим током он должен быть заменен изготовителем, авторизованным сервисным центром или специалистом с аналогичной квалификацией.
- Перед выполнением любых операций по чистке и уходу выключите прибор и извлеките вилку сетевого шнура из розетки.
- Не используйте для чистки прибора водоразбрызгиватели высокого давления или пар.
- Протрите прибор влажной тряпкой. Используйте только нейтральные моющие средства. Не используйте абразивные средства, абразивные губки, растворители или металлические предметы.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

УСТАНОВКА

- Удалите всю упаковку и вывинтите транспортировочные болты.
- Сохраните транспортировочные болты в надежном месте. Если в будущем прибор понадобится перевезти на другое место, их следует установить на место, чтобы заблокировать барабан во избежание внутренних повреждений прибора.
- Никогда не забывайте о мерах предосторожности при его перемещении: прибор имеет большой вес. Всегда

используйте защитные перчатки и закрытую обувь.

- Не устанавливайте и не подключайте прибор, имеющий повреждения.
- Следуйте приложенным к прибору инструкциям по его установке.
- Не устанавливайте и не эксплуатируйте прибор в помещениях, где температура может упасть ниже 0°С или там, где он может оказаться под действием атмосферных условий.

- Пол на месте установки прибора должен быть ровным, прочным, чистым и не бояться нагрева.
- Убедитесь, что между днищем прибора и полом имеется достаточная вентиляция.
- Для обеспечения необходимого пространства между прибором и напольным покрытием отрегулируйте высоту ножек прибора.
- Не устанавливайте прибор там, где его дверцу будет невозможно полностью открыть.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

- Прибор должен быть заземлен.
- Включайте прибор только в установленную надлежащим образом электророзетку с защитным контактом.
- Убедитесь, что указанные на табличке с техническими данными параметры электропитания соответствуют параметрам электросети. В противном случае обратитесь к электрику.
- Не используйте тройники и удлинители.
- Позаботьтесь о том, чтобы не повредить вилок и сетевой кабель. В случае необходимости замены сетевого шнура она должна быть выполнена нашим авторизованным сервисным центром.
- Вставляйте вилку сетевого кабеля в розетку только по окончании установки прибора. Убедитесь, что после установки прибора к вилке электропитания имеется свободный доступ.
- Не беритесь за кабель электропитания или за его вилку мокрыми руками.
- Для отключения прибора от электросети не тяните за кабель электропитания. Всегда беритесь за саму вилку.
- Данный прибор соответствует директивам E.E.C.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДУ

- Не повреждайте шланги для воды.
- Перед подключением к новым или давно не использовавшимся трубам, а также в случае, если производились ремонтные работы или устанавливались новые устройства (счетчики воды и т.д.) дайте воде стечь, пока она не станет прозрачной и чистой.
- В ходе и по окончании первого использования прибора убедитесь в отсутствии видимых утечек воды.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ



ВНИМАНИЕ! Существует риск травмы, поражения электрическим током, пожара, получения ожогов или повреждения прибора.

- Данный прибор предназначен только для бытового применения.
- Следуйте правилам по безопасному обращению, приведенным на упаковке моющего средства.
- Не помещайте на прибор, рядом с ним или внутрь него легковоспламеняющиеся вещества или изделия, пропитанные легковоспламеняющимися веществами.
- Удостоверьтесь, что из белья извлечены все металлические предметы.
- Не помещайте под прибор контейнер для сбора воды на случай возможной ее протечки. Чтобы узнать, какие дополнительные принадлежности могут использоваться с Вашим прибором, обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Не прикасайтесь к стеклянной части дверцы во время работы программы. Стекло может быть горячим.

СЕРВИС

- Для ремонта прибора обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Применяйте только оригинальные запасные части.

УТИЛИЗАЦИЯ

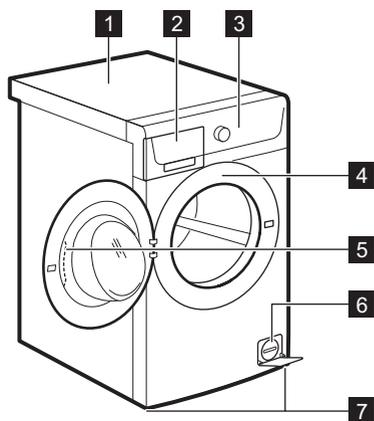


ВНИМАНИЕ! Существует опасность травмы или удушья.

- Отключите прибор от электросети и водопроводной сети.
- Обрежьте кабель электропитания как можно ближе к прибору и утилизируйте его.
- Удалите защелку дверцы, чтобы дети или домашние животные не оказались заблокированными в барабане.
- Утилизируйте прибор в соответствии с местными требованиями к утилизации отработанного электрического и электронного оборудования (WEEE).

ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

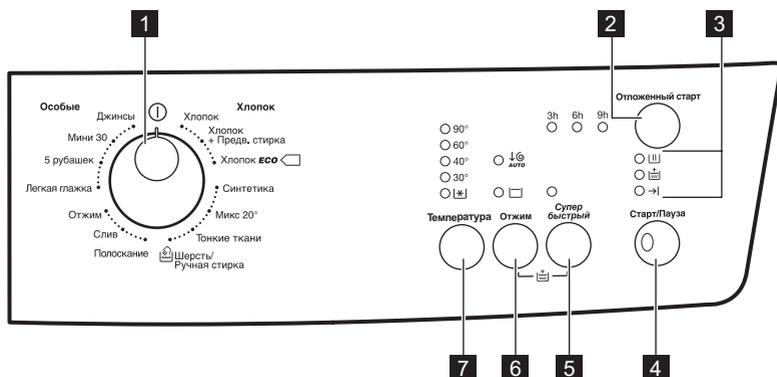
ОБЗОР ПРИБОРА



- 1 Верхняя панель
- 2 Дозатор моющего средства
- 3 Панель управления
- 4 Табличка с техническими данными
- 5 Рукоятка дверцы
- 6 Фильтр сливного насоса
- 7 Ножки для выравнивания прибора

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

ОПИСАНИЕ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ



- 1 Селектор программ
- 2 Кнопка «Отсрочка пуска» (Отложенный старт)
- 3 Индикаторы этапа программы:
 - Этап стирки (III)
 - Этап дополнительного полоскания (III)
 - Окончание цикла (→)
- 4 Кнопка Пуск/Пауза (Старт/Пауза)
- 5 Кнопка «Быстрая стирка» (Супер Быстрый)
- 6 Автоматическое снижение скорости отжима (Отжим) \downarrow AUTO и остановка с водой в баке \square

7 Кнопка температуры (Температура)

ПРОГРАММЫ

ТАБЛИЦА ПРОГРАММ

Программа Диапазон температур	Максимальная загрузка Максимальная скорость отжима	Описание программы (Тип загрузки и степень загрязненности)
Программы стирки		
Хлопок 90°C –  (Стирка в холодной воде)	5 кг 800 об/мин	Белый и цветной хлопок. Обычная и легкая загрязненность.
Хлопок + Предв. стирка 90°C –  (Стирка в холодной воде)	5 кг 800 об/мин	Белый и цветной хлопок. Сильная и обычная загрязненность.
 Хлопок Eco ¹⁾ 60°C – 40°C	5 кг 800 об/мин	Белый и нелиняющий цветной хлопок. Обычная загрязненность. Энергопотребление при этом уменьшается, а продолжительность программы стирки увеличивается.
Синтетика 60°C –  (Стирка в холодной воде)	2.5 кг 800 об/мин	Изделия из синтетических или смесовых тканей. Обычная загрязненность.
Микс 20° 20°C	3 кг 800 об/мин	Специальная программа для стирки тканей из хлопка, синтетики и смесовых синтетических тканей невысокой загрязненности. Задайте программу для снижения энергопотребления. Для достижения оптимальных результатов убедитесь, что средство для стирки подходит для стирки при низких температурах. ²⁾
Тонкие ткани 40°C –  (Стирка в холодной воде)	2.5 кг 700 об/мин	Деликатные ткани, например, из акрила, вискозы и полиэстра. Обычная загрязненность.

Программа Диапазон температур	Максимальная загрузка Максимальная скорость отжима	Описание программы (Тип загрузки и степень загрязненности)
 Шерсть/Ручная стирка 40°C –  (Стирка в холодной воде)	1.5 кг 800 об/мин	Шерстяные изделия, пригодные для машинной стирки, а также шерстяные изделия, подлежащие ручной стирке, и изделия из тканей, требующие бережного обращения и имеющие на этикетке символ «Ручная стирка». ³⁾
Полоскание Стирка в холодной воде	5 кг 800 об/мин	Полоскание и отжим белья. Все ткани за исключением шерсти и вещей, требующих бережного обращения. Уменьшите скорость отжима соответственно типу ткани.
Слив	5 кг	Слив воды из барабана. Все ткани.
Отжим	5 кг 800 об/мин	Отжим белья и слива воды из барабана. Все ткани за исключением шерсти и вещей, требующих бережного обращения.
Легкая глажка 60°C –  (Стирка в холодной воде)	1 кг 800 об/мин	Изделия из синтетической ткани, которым требуется щадящая стирка. Обычная и легкая загрязненность. ⁴⁾
5 рубашек 30°C	800 об/мин	Изделия из синтетических и смесовых тканей. Легкая загрязненность и стирка изделий, которые требуется только освежить. Для 5-6 рубашек.
Мини 30 30°C	2 кг 700 об/мин	Синтетические изделия и вещи, требующие бережного обращения. Вещи с незначительной степенью загрязненности и вещи, которые требуется освежить.

Программа Диапазон температур	Максимальная загрузка Максимальная скорость отжима	Описание программы (Тип загрузки и степень загрязненности)
Джинсы 60°C –  (Стирка в холодной воде)	5 кг 800 об/мин	Джинсовые и трикотажные изделия. Также изделия темных цветов.

- 1) Энергосберегающая программа для хлопка. Программа с температурой 60°C и загрузкой 5 кг является эталонной программой для расчета данных, указанных на табличке энергопотребления в соответствии со стандартом ЕЕС 92/75. Выбор этой программы обеспечивает хорошие результаты стирки и уменьшает потребление электроэнергии. Продолжительность программы стирки при этом увеличивается.
- 2) Прибор автоматически выполняет короткий нагрев только в том случае, если температура воды ниже 20°C. Дисплей температуры может отобразить в качестве значения температуры воды «холодная».
- 3) В ходе этого цикла барабан медленно вращается, обеспечивая щадящую стирку. Может показаться, что барабан не вращается или вращается ненадлежащим образом, но для данной программы такое поведение является нормальным.
- 4) Для уменьшения складок на одежде в этом цикле производится регулировка температуры воды, а также используются щадящие этапы стирки и отжима. Также прибор выполняет несколько дополнительных полосканий.

Совместимость программных режимов

Программа	Отжим	Остановка полоскания	Супер Быстрый ¹⁾	Доп. полоскание ²⁾	Отложенный старт
Хлопок	■	■	■	■	■
Хлопок + Предв. стирка	■	■	■	■	■
Хлопок Eco 	■	■		■	■
Синтетика	■	■	■	■	■
Микс 20°	■	■		■	■

Программа	Отжим	Остановка полоскания	Супер Быстрый ¹⁾	Доп. полоскание ²⁾	Отложенный старт
Тонкие ткани		■	■	■	■
Шерсть/Ручная стирка 	■	■			■
Полоскание	■	■		■	■
Слив					
Отжим	■				■
Легкая глажка	■	■		■	■
5 рубашек	■				■
Мини 30					■
Джинсы	■	■		■	■

1) При уменьшении продолжительности цикла рекомендуется уменьшить размер загрузки. Полная загрузка прибора возможна, однако качество стирки при этом будет не столь удовлетворительным.

2) В случае выбора режима «Дополнительное полоскание» прибор добавляет несколько дополнительных полосканий. В случае выбора пониженной скорости отжима в ходе программы полоскания прибор производит ряд щадящих полосканий и короткий отжим.

ПОКАЗАТЕЛИ ПОТРЕБЛЕНИЯ



Приведенные в таблице данные являются ориентировочными. Они могут меняться в зависимости от различных факторов, таких как количество и тип белья, температура воды и окружающая температура.

Программы	Загрузка (кг)	Потребление электроэнергии (кВт·ч)	Потребление воды (в литрах)	Приблизительная продолжительность программы (в минутах)
Хлопок 60°C	5	0.83	44	125
«Энергосберегающая программа для хлопка» при 60°C ¹⁾	5	0.70	41	205
Хлопок 40°C	5	0.60	52	115
Синтетика 40°C	2.5	0.39	41	89
Деликатные ткани 40°C	2.5	0.45	51	49
Шерсть/Ручная стирка 30°C	1.5	0.40	61	40

1) «Энергосберегающая программа для хлопка» при 60°C и загрузке 5 кг является эталонной программой для расчета данных, указанных на табличке энергопотребления в соответствии со стандартом ЕЕС 92/75.

В отключенном состоянии (Вт)	При оставлении во включенном состоянии (Вт)
0,48	0,48

Информация, приведенная в таблице выше, соответствует постановлению еврокомиссии ЕС 1015/2010 введении в действие директивы 2009/125/ЕС.

РЕЖИМЫ

ТЕМПЕРАТУРА

С помощью этой функции можно изменить температуру по умолчанию.

Индикатор  = холодная вода.

При этом загорится индикатор заданной температуры.

ОТЖИМ

С этой программой можно использовать одну из следующих функций:

При этом загорится индикатор заданной скорости.

- **Автоматическое снижение скорости**

отжима 

Выбор данной функции для автоматического снижения скорости отжима уменьшает скорость вдвое, но не ниже, чем до 400 об/мин.

Подходит для очень деликатных тканей.

- **Остановка с водой в баке** 

Используйте эту функцию для предотвращения образования складок на белье. Барабан регулярно совершает вращения для предотвращения образования складок на белье.



По завершении программы в барабане остается вода. Дверца остается заблокированной. Чтобы открыть дверцу, необходимо слить воду. Для слива воды см. Главу «По окончании программы».

СУПЕР БЫСТРЫЙ

Нажмите на кнопку для уменьшения продолжительности программы.

Выбирайте этот режим для стирки легко загрязненных вещей или для того, чтобы освежить чистые вещи.

ДОП. ПОЛОСКАНИЕ

С помощью этой функции можно добавить в программу стирки фазу дополнительного полоскания.

Используйте данную функцию в случае аллергии на средства для стирки или если вода в вашем регионе отличается мягкостью.

ПАРАМЕТРЫ

ДОП. ОПОЛАСКИВАНИЕ

С помощью этой функции можно включить **постоянное** дополнительное полоскание при установке новой программы.

- Чтобы **включить/выключить** этот режим, одновременно нажмите и удерживайте

На панели управления загорается индикатор соответствующего этапа.

ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ

С помощью этой функции можно отсрочить запуск программы на 9, 6 или 3 часа.

Супер Быстрый и **Отжим** до тех пор, пока **не загорится/отключится** индикатор Доп. полоскание.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

1. Поместите небольшое количество моющего средства в отсек для этапа стирки.
2. Не загружая в прибор одежды, выберите и запустите программу для стирки изделий из хлопка на максимальной температуре.

Эта процедура удалит из барабана и бака любые загрязнения.

ЕЖЕДНЕВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ



ВНИМАНИЕ! См. Главы, содержащие Сведения по технике безопасности.

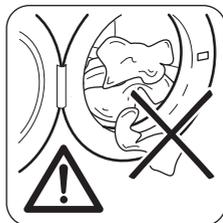
ЗАГРУЗКА БЕЛЬЯ

Откройте вентиль подачи воды. Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку.

1. Откройте дверцу прибора, потянув за ручку дверцы.
2. Поместите белье в барабан по одной вещи за раз.
3. Перед загрузкой встряхните каждое загружаемое изделие.

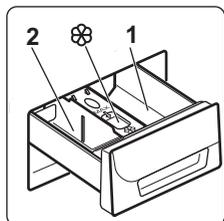
Не превышайте норму загрузки при укладке белья в барабан. Максимальные значения загрузки см. в «Таблице программ стирки».

4. Закройте дверцу.



ОСТОРОЖНО! Убедитесь, что белье не зажато между уплотнением и дверцей. Это может привести к протечке или повреждению белья.

ДОБАВЛЕНИЕ СРЕДСТВА ДЛЯ СТИРКИ И ДОБАВОК



1. Отмерьте количество средства для стирки и кондиционера для ткани.
2. Поместите в отделения моющее средство и кондиционер для белья.
3. Осторожно закройте отсек средства для стирки.

ОТДЕЛЕНИЯ ДОЗАТОРА МОЮЩИХ СРЕДСТВ



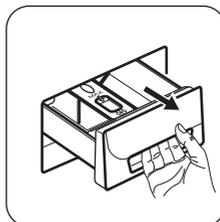
ОСТОРОЖНО! Используйте только моющие средства для стиральных машин.



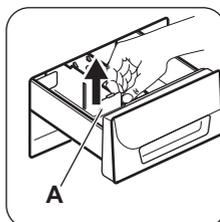
Всегда следуйте инструкциям, приведенным на упаковке средств для стирки.

1	Отделение для средств, используемых на этапах предварительной стирки и замачивания (если это предусмотрено). Добавьте средство для предварительной стирки и замачивания до пуска программы.
2	Отсек средства для стирки, используемого на этапе стирки. При использовании жидкого средства для стирки добавьте его в дозатор непосредственно перед пуском программы.
	Отделение для жидких добавок (кондиционера для тканей, средства для подкрахмаливания). Добавьте соответствующий продукт в дозатор до пуска программы.

ЖИДКОЕ ИЛИ ПОРОШКОВОЕ СРЕДСТВО ДЛЯ СТИРКИ.

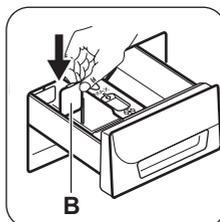


Потяните дозатор моющих средств на себя до упора. Положение **A** перегородки для моющих средств предназначено для порошкового моющего средства.



Использование жидких моющих средств:

1. Извлеките перегородку для моющих средств из положения **A**.



2. Установите перегородку для моющих средств в положение **B**.
3. Осторожно закройте дозатор средства для стирки.



Для того, чтобы снова начать использовать порошковое моющее средство, снова установите перегородку для моющих средств в положение **A**.



При использовании жидкого средства для стирки:

- Не используйте гелеобразные или густые жидкие средства для стирки.
- Не наливайте столько жидкого средства для стирки, чтобы оно переливалось через перегородку.
- Не используйте этап предварительной стирки.
- Не используйте функцию отсрочки пуска.

ВЫБОР ПРОГРАММЫ

1. Включите прибор и выберите программу, повернув селектор программ:
Индикатор кнопки Старт/Пауза замигает.

2. В случае необходимости измените температуру и скорость отжима или включите доступные режимы.

При включении режима загорается его индикатор.



При ошибочной установке замигает красный индикатор кнопки Старт/Пауза.

ЗАПУСК ПРОГРАММЫ БЕЗ ОТСРОЧКИ ПУСКА

Нажмите на кнопку Старт/Пауза.

Соответствующий индикатор перестанет мигать.

Индикатор этапа  загорится и продолжит гореть.

Прибор начнет выполнение программы; при этом дверца будет заблокирована.



В начале цикла стирки на короткое время может включиться сливной насос.

ЗАПУСК ПРОГРАММЫ С ФУНКЦИЕЙ ОТСРОЧКИ ПУСКА

1. Многократным нажатием на кнопку Отложенный старт установите требуемую продолжительность отсрочки.

При этом загорится индикатор заданного значения отсрочки.

2. Нажмите на кнопку Старт/Пауза:

- Дверца будет заблокирована.
- Прибор начнет обратный отсчет времени.
- После завершения обратного отсчета произойдет автоматический запуск программы.



Изменить или отменить время отсрочки пуска можно в любой момент до нажатия на кнопки Старт/Пауза. После нажатия на кнопку Старт/Пауза можно только отменить отсрочку.

Для отмены отсрочки пуска:

- a. Нажмите на кнопку Старт/Пауза, чтобы перевести прибор в режим паузы. Замигает соответствующий индикатор.
- b. Однократным нажатием на кнопку Отложенный старт добейтесь выключения индикатора отсрочки.

Снова нажмите на кнопку Старт/Пауза требуемое количество раз, чтобы сразу же запустить программу.

ПРЕРЫВАНИЕ ПРОГРАММЫ И ИЗМЕНЕНИЕ ВЫБРАННЫХ РЕЖИМОВ

Допускается изменение только ограниченного ряда режимов до того, как они будут запущены.

1. Нажмите на кнопку Старт/Пауза.

Замигает индикатор.

2. Внесите изменения в режимы.

3. Снова нажмите на кнопку Старт/Пауза.

Выполнение программы будет продолжено.

ОТМЕНА ВЫПОЛНЯЮЩЕЙСЯ ПРОГРАММЫ

1. Поверните селектор программ в положение ВКЛ/ВЫКЛ, чтобы отменить программу и выключить прибор.

2. Вновь включите прибор поворотом селектора программ. Теперь можно выбрать новую программу стирки.



Перед запуском новой программы прибор может произвести слив воды. В этом случае убедитесь, что средство для стирки все еще находится в дозаторе моющих средств; в противном случае добавьте средство для стирки.

ОТКРЫВАНИЕ ДВЕРЦЫ

Во время выполнения программы или отсчета времени при задержке пуска дверца остается заблокированной.



ОСТОРОЖНО! Если температура или уровень воды в барабане слишком высоки и барабан еще вращается, дверцу нельзя будет открыть.

Для того, чтобы открыть крышку в течение первых минут цикла или при выполнении отсрочки пуска:

1. Нажмите на кнопку Старт/Пауза, чтобы перевести прибор в режим паузы.
2. Подождите несколько минут до тех пор, пока дверца не будет разблокирована.
3. Дверцу можно открыть.
4. Закройте дверцу и снова нажмите на кнопку Старт/Пауза. Выполнение программы или (отсчета отсрочки пуска) продолжится.

ПО ОКОНЧАНИИ ПРОГРАММЫ

- Прибор автоматически завершит работу.
- Индикатор кнопки Старт/Пауза погаснет.
Индикатор этапа →I загорится и продолжит гореть.
- Выключите прибор, повернув селектор программ в положение ①.
- Через несколько минут дверцу можно будет открыть.
- Выньте белье из прибора. Убедитесь, что барабан пуст.
- Закройте водопроводный вентиль.
- Оставьте дверцу и выдвижной дозатор моющих средств приоткрытыми для предотвращения образования плесени и неприятных запахов.

Программа стирки завершена, но в барабане осталась вода.

- Барабан регулярно совершает вращения для предотвращения образования складок на белье.
- Индикатор  продолжает гореть.
- Индикатор Старт/Пауза мигает, напоминая о необходимости слить воду.
- Чтобы открыть дверцу, необходимо слить воду.

ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ

ЗАГРУЗКА БЕЛЬЯ

- Разделите белье на: белое белье, цветное белье, синтетику, тонкое деликатное белье и изделия из шерсти.
- Следуйте инструкциям, приведенным на ярлыках вещей с информацией по уходу за ними.
- Не стирайте одновременно белое и цветное белье.
- Некоторые цветные вещи могут обесцвечиваться при первой стирке. Рекомендуется стирать их отдельно при первой стирке.
- Застегните наволочки, закройте молнии, зацепите крючки, защелкните кнопки. Завяжите ремешки.
- Выньте из карманов все их содержимое и расправьте вещи.
- Выверните многослойные изделия, изделия из шерсти и вещи с аппликациями.
- Выведите стойкие пятна.
- При помощи специального средства для стирки отстирайте сильно загрязненные места.
- Соблюдайте осторожность при обращении с занавесками. Удалите крючки или

Слив воды:

1. Выберите программу «Слив» (Слив) или «Отжим» (Отжим).
2. Нажмите на кнопку Старт/Пауза.
Прибор произведет слив воды и отжим.
3. По окончании выполнения программы:
 - Индикатор Старт/Пауза погаснет, а индикатор этапа →I загорится.
 - Через несколько минут блокировка выключится и дверцу можно будет открыть.
4. Выключите прибор, повернув селектор программ в положение ①.

РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ

Если через несколько минут по окончании программы стирки прибор не будет выключен, он перейдет в режим сохранения энергии. Режим сохранения энергии уменьшает энергопотребление, пока прибор находится в режиме ожидания:

- Яркость индикаторов уменьшается.
- Индикатор кнопки Старт/Пауза медленно мигает.

Для отключения режима сохранения энергии нажмите на любую кнопку.

поместите занавески в мешок для стирки или наволочку.

- Не стирайте белье с необработанными краями или с разрезами. Помещайте небольшие вещи и деликатные вещи (например, бюстгалтеры с косточками, ремни, колготки и т.д.) в мешок для стирки.
- При крайне малой загрузке на этапе отжима может иметь место дисбаланс. В этом случае вручную распределите вещи в барабане и снова запустите этап отжима.

СТОЙКИЕ ПЯТНА

Вода и средство для стирки могут не справиться с некоторыми пятнами.

Такие загрязнения рекомендуется обработать заранее до загрузки одежды в прибор.

В продаже имеются специализированные средства для выведения пятен. Используйте пятновыводители, подходящие к конкретному типу пятен и ткани.

СРЕДСТВА ДЛЯ СТИРКИ И ДОБАВКИ

- Используйте только средства для стирки и добавки, предназначенные специально для стиральных машин:
 - стиральные порошки для всех типов тканей;
 - стиральные порошки для изделий из деликатных тканей (макс. температура 40°C) и шерсти;
 - жидкие моющие средства, предпочтительные для низкотемпературных программ стирки (макс. температура 60°C) для всех типов тканей или специально предназначенные для стирки только шерстяных изделий.
- Не смешивайте разные средства для стирки.
- В целях сохранения окружающей среды не используйте средства для стирки в количествах, превышающих необходимые.
- Следуйте инструкциям, приведенным на упаковке данных средств.
- Выбирайте средства, подходящие для типа и цвета конкретной ткани, температуры программы стирки и уровня загрязненности.
- Если в приборе отсутствует дозатор средства для стирки с заслонкой, добавляйте жидкие средства для стирки при помощи дозирующего шарика (поставляемого производителем средства для стирки).

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКОЛОГИЧНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- при стирке белья обычной загрязненности выбирайте программу стирки, не включающую цикл предварительной стирки;
- всегда запускайте программу стирки при максимально допустимой загрузке белья;
- при необходимости используйте пятновыводитель и выбирайте программу с более низкой температурой стирки;
- для того, чтобы правильно выбрать нужное количество средства для стирки, узнайте, какова жесткость воды в Вашей водопроводной сети. См. Главу «Жесткость воды».

ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ

Если вода в Вашем регионе имеет высокую или среднюю жесткость, рекомендуется использовать предназначенные для стиральных машин смягчители для воды. В регионах, где вода имеет низкую жесткость, использование смягчителя для воды не требуется.

Чтобы узнать уровень жесткости воды в Вашем регионе обратитесь местную службу контроля водоснабжения.

Используйте нужное количество смягчителя воды. Следуйте инструкциям, приведенным на упаковке данных средств.

УХОД И ОЧИСТКА



ВНИМАНИЕ! См. Главы, содержащие Сведения по технике безопасности.

ОЧИСТКА НАРУЖНЫХ ПОВЕРХНОСТЕЙ

Для очистки прибора используйте только теплую воду с мылом. Насухо вытрите все поверхности.



ОСТОРОЖНО! Не используйте составы на основе спирта, растворителей или химических веществ.

УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

Если вода в Вашем регионе имеет высокую или среднюю жесткость, рекомендуется использовать предназначенные для

стиральных машин средства для удаления накипи.

Регулярно проверяйте состояние барабана, во избежание образования накипи и частичек ржавчины.

Для удаления частиц ржавчины используйте только специальные средства для стиральных машин. Данную операцию следует производить отдельно от стирки белья.



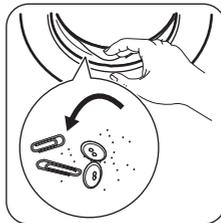
Всегда следуйте инструкциям, приведенным на упаковке данных средств.

ПРОФИЛАКТИЧЕСКАЯ СТИРКА

При использовании программ стирки при низкой температуре в барабане могут задерживаться остатки средства для стирки. Регулярно производите «профилактическую стирку». Для этого проделайте следующее:

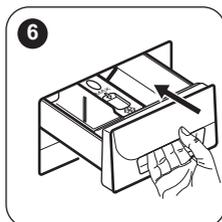
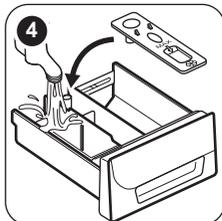
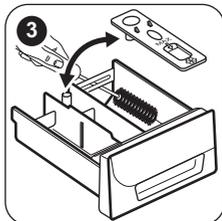
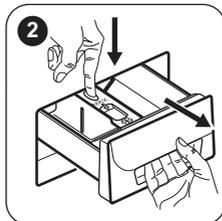
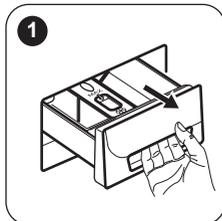
- Выньте все белье из барабана.
- Выберите программу стирки хлопка, задав максимальную температуру и добавив небольшое количество моющего средства.

УПЛОТНИТЕЛЬ ДВЕРЦЫ

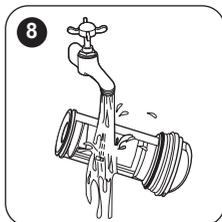
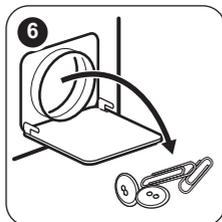
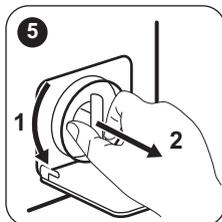
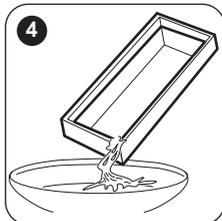
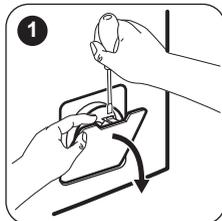


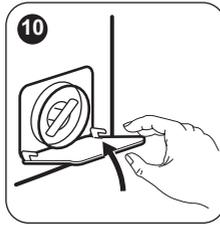
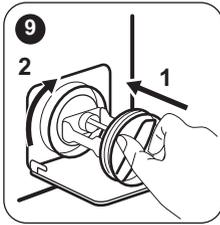
Регулярно проверяйте состояние уплотнителя и удаляйте все предметы с его внутренней стороны.

ОЧИСТКА ДОЗАТОРА МОЮЩЕГО СРЕДСТВА

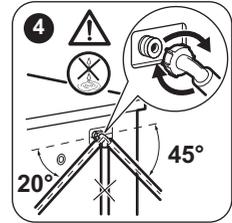
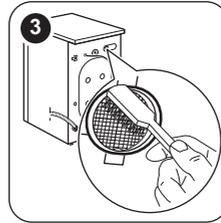


ЧИСТКА ФИЛЬТРА СЛИВНОГО НАСОСА





ОЧИСТКА НАЛИВНОГО ШЛАНГА И ФИЛЬТРА КЛАПАНА



ЭКСТРЕННЫЙ СЛИВ

В результате неисправности прибор может быть не в состоянии произвести слив воды. В этом случае выполните действия с (1) по (10), описанные в Главе «Очистка сливного фильтра». При необходимости очистите насос.

После выполнения операций экстренного слива воды необходимо повторно включить систему слива:

1. После выполнения операций экстренного слива воды необходимо повторно включить систему слива: Залейте 2 литра воды в отсек дозатора моющего средства для основной стирки.
2. Запустите программу, чтобы слить воду.

МЕРЫ ПРОТИВ ЗАМЕРЗАНИЯ

Если прибор установлен в месте, где температура может опускаться ниже 0°C,

удалите из наливного шланга и сливного насоса оставшуюся там воду.

1. Выньте вилку сетевого кабеля из розетки.
2. Закройте водопроводный вентиль.
3. Поместите оба конца наливного шланга в контейнер и дайте воде вытечь из шланга.
4. Слейте воду из сливного насоса. См. операции, выполняемые для экстренного слива воды.
5. После слива воды из сливного насоса подключите наливной шланг.



ВНИМАНИЕ! Перед тем, как вновь использовать прибор, убедитесь, что температура превышает 0°C. Производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный воздействием низких температур.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



ВНИМАНИЕ! См. Главы, содержащие Сведения по технике безопасности.

ВВЕДЕНИЕ

Прибор не запускается или останавливается во время работы.

Сначала попытайтесь найти решение проблемы (см. Таблицу). Если решение не найдено, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

В случае определенных неисправностей выдаются звуковые сигналы. Мигает **красный** индикатор кнопки Старт/Пауза, а также загорается один из индикаторов, обозначая код неисправности:

-  - В прибор не поступает как следует вода.
-  - Прибор не сливает воду.
-  - Дверца прибора открыта или не закрыта как следует. Пожалуйста, проверьте дверцу!
- Индикатор кнопки Старт/Пауза мигает 11 раз красным цветом и 1 (или 2 или 3) раз(а)

зеленым: работа электросети нестабильна. Дождитесь стабилизации электросети, и прибор автоматически приступит к работе.



ВНИМАНИЕ! Перед выполнением проверок выключите прибор.

ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ

Неисправность	Возможное решение
Программа не запускается.	<ul style="list-style-type: none"> • Убедитесь, что вилка сетевого шнура вставлена в розетку электропитания. • Убедитесь, что дверца прибора закрыта. • Убедитесь, что предохранитель на электрощите не поврежден. • Убедитесь, что кнопка «Пуск/Пауза» была нажата. • Если задана функция «Отсрочка пуска», отмените отсрочку или дождитесь окончания обратного отсчета. • Отключите функцию «Защита от детей», если она включена (а также если она предусмотрена).
В прибор не поступает как следует вода.	<ul style="list-style-type: none"> • Убедитесь, что водопроводный кран открыт. • Убедитесь, что давление в водопроводной сети не понижено. Для получения сведений об этом обратитесь в местную службу водоснабжения. • Убедитесь, что водопроводный кран не засорен. • Убедитесь, что фильтр наливного шланга и фильтр клапана не засорены. См. Главу «Уход и очистка». • Убедитесь, что наливной шланг не перекручен и не передавлен. • Убедитесь, что наливной шланг подключен правильно. • Удостоверьтесь, что сливной шланг находится в нужном положении. Возможно, шланг расположен слишком низко.
Прибор не сливает воду.	<ul style="list-style-type: none"> • Убедитесь, что сливная труба не засорена. • Убедитесь, что сливной шланг не перекручен и не передавлен. • Убедитесь, что сливной фильтр не засорен. При необходимости очистите фильтр. См. Главу «Уход и очистка». • Убедитесь, что сливной шланг подключен правильно. • Выберите программу слива, если выбрана программа без использования слива. • Если использовался режим, в результате работы которого в баке остается вода, воспользуйтесь программой «Слив».

Неисправность	Возможное решение
Отжим не используется или цикл стирки длится дольше, чем обычно.	<ul style="list-style-type: none"> • Задайте программу отжима. • Убедитесь, что сливной фильтр не засорен. При необходимости очистите фильтр. См. Главу «Уход и очистка». • Распределите вещи в барабане вручную и снова запустите этап отжима. Эта проблема может быть вызвана разбалансировкой.
Вода на полу.	<ul style="list-style-type: none"> • Убедитесь, что соединения шлангов герметичны, а утечки воды отсутствуют. • Убедитесь, что сливной шланг не поврежден. • Убедитесь, что используется подходящее моющее средство в необходимом количестве.
Невозможно открыть дверцу прибора.	<ul style="list-style-type: none"> • Убедитесь, что программа стирки завершена. • Если в барабане осталась вода, выберите программу с использованием слива или отжима.
Прибор издает необычный шум.	<ul style="list-style-type: none"> • Убедитесь, что прибор как следует выровнен. См. раздел «Установка». • Убедитесь, что упаковка и/или транспортировочные болты удалены. См. раздел «Установка». • Добавьте в барабан еще белья. Возможно, нагрузка недостаточна велика.
Результаты стирки неудовлетворительны.	<ul style="list-style-type: none"> • Увеличьте количество моющего средства или используйте другое моющее средство. • Перед стиркой используйте специальные средства для удаления стойких пятен. • Убедитесь в правильности выбранной температуры. • Уменьшите объем загрузки.
Не удается выбрать какой-либо режим.	<ul style="list-style-type: none"> • Убедитесь, что Вы нажимаете только на требуемую кнопку/кнопки.

После проверки включите прибор. Выполнение программы продолжится с того момента, на котором она была прервана. Если неисправность появится снова, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

При обращении в сервис-центр следует иметь под рукой следующую информацию. Данная информация находится на табличке с техническими данными: модель, код изделия (PNC) и серийный номер. (Mod., Prod. No., Ser. No.)

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Мы рекомендуем использовать оригинальные запчасти.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Размеры	Ширина/Высота/ Глубина/Общая глубина	595 мм / 850 мм / 380 мм / 420 мм
---------	---	-----------------------------------

Подключение к электросети	Напряжение Общая мощность Предохранитель Частота	230 В 2000 Вт 10 А 50 Гц
Защита от проникновения твердых частиц и влаги обеспечивается защитной крышкой. Исключения: низковольтное оборудование не имеет защиты от влаги.		IPX4
Давление в водопроводной сети	Минимум Максимум	0,5 бар (0,05 МПа) 8 бар (0,8 МПа)
Подключение воды ¹⁾		Холодная вода
Максимальная загрузка	Хлопок	5 кг
Класс энергопотребления		A++
Скорость отжима	Максимум	800 об/мин

1) Присоедините наливной шланг к водопроводному крану с резьбой 3/4".

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Материалы с символом  следует сдавать на переработку. Положите упаковку в соответствующие контейнеры для сбора вторичного сырья. Принимая участие в переработке старого электробытового оборудования, Вы помогаете защитить окружающую среду и здоровье человека. Не

выбрасывайте вместе с бытовыми отходами бытовую технику, помеченную символом . Доставьте изделие на местное предприятие по переработке вторичного сырья или обратитесь в свое муниципальное управление.

Дата производства данного изделия указана в серийном номере (serial number), где первая цифра номера соответствует последней цифре года производства, вторая и третья цифры – порядковому номеру недели. Например, серийный номер 43012345 означает, что изделие произведено на тридцатой неделе 2014 года.

Класс энергопотребления: A
ТОВ «Електролюкс Україна»,
ул.Юности, 23-А, 76494, Ивано-Франковск,
Украина

ІНФОРМАЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Перед установкою та експлуатацією приладу слід уважно прочитати інструкцію користувача. Виробник не несе відповідальності за травми або збитки через неправильне встановлення або використання. Інструкції з експлуатації приладом слід зберігати в безпечному і доступному місці з метою користування в майбутньому.

БЕЗПЕКА ДІТЕЙ І ВРАЗЛИВИХ ОСІБ

- Цей прилад може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами з обмеженими можливостями за умови, що під час використання за ними здійснюватиметься нагляд та/або їм було надано інструкції з безпечної експлуатації приладу і вони розуміють потенційні ризики.
- Не дозволяйте дітям гратися з приладом.
- Не слід залишати дітей віком до трьох років без постійного нагляду поблизу приладу.
- Тримайте всі пакувальні матеріали подалі від дітей і утилізуйте матеріали належним чином.
- М'які засоби слід тримати в недоступному для дітей місці.
- Не допускайте дітей та домашніх тварин до відчинених дверцят приладу.
- Дітям забороняється виконувати очищення чи роботи з обслуговування приладу (які можуть виконуватися користувачем) без нагляду.

ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

- Не змінюйте технічні характеристики приладу.
- Не перевищуйте максимальний обсяг завантаження 5 кг (див. розділ «Таблиця програм»).
- Робочий тиск води на впуску має становити від 0,5 бар (0,05 Мпа) до 8 бар (0,8 Мпа).

- Килим, килимок або будь-яке підлогове покриття не повинні закривати вентиляційні отвори в основі приладу (за наявності).
- Прилад слід підключати до водопроводу за допомогою нових наборів шлангів, що постачаються разом із приладом, або надані авторизованим сервісним центром.
- Повторно використовувати набір старих шлангів не можна.
- У разі пошкодження електричного кабелю виробник, його авторизований сервісний центр або інша кваліфікована особа має замінити його, щоб уникнути ураження електричним струмом.
- Перш ніж виконувати технічне обслуговування, вимкніть прилад і вийміть вилку з розетки.
- Не використовуйте воду з пульверизатора з високим тиском або пару для чищення приладу.
- Витріть прилад вологою ганчіркою. Застосовуйте лише нейтральні миючі засоби. Не застосовуйте абразивні засоби, абразивні серветки, розчинники або металеві предмети.

ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

УСТАНОВКА

- Видаліть усі транспортувальні болти та пакувальні матеріали.
- Тримайте транспортні болти в безпечному місці. Для перевезення приладу ці болти необхідно буде знов установити, щоб зафіксувати барабан для запобігання пошкодженню внутрішніх компонентів.
- Будьте обережні під час переміщення приладу, оскільки він важкий. Використовуйте захисні рукавички та взуття, що постачається в комплекті.
- Не встановлюйте і не використовуйте пошкоджений прилад.
- Дотримуйтеся інструкцій зі встановлення, що постачаються разом із приладом.
- Не встановлюйте прилад і не використовуйте його у приміщеннях, де температура може опуститися нижче 0°C або де погодні явища можуть впливати на його роботу.
- Поверхня підлоги, на якій буде встановлено прилад, повинна бути рівною, нерухомою, чистою та термостійкою.
- Переконайтеся в тому, що повітря може вільно циркулювати між приладом і підлогою.
- Відрегулюйте ніжки для забезпечення необхідної відстані між приладом і підлогою.
- Не встановлюйте прилад у місцях, де не можна повністю відчинити дверцята.

ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ

- Прилад повинен бути заземленим.
- Завжди використовуйте правильно встановлену протиударну розетку.
- Переконайтеся, що електричні параметри на табличці з технічними даними відповідають параметрам електромережі. У разі невідповідності слід звернутися до електрика.

- Не використовуйте розгалужувачі, перехідники й подовжувачі.
- Будьте обережні, аби не пошкодити штепсельну вилку та кабель. Якщо кабель живлення потребує заміни, зверніться до нашого сервісного центру.
- Вставляйте штепсельну вилку в розетку електроживлення лише після закінчення установки. Переконайтеся, що після установки є вільний доступ до розетки електроживлення.
- Не торкайтеся кабелю живлення чи штепсельної вилки вологими руками.
- Не тягніть за кабель живлення, щоб вимкнути прилад із мережі. Завжди вимикайте, витягаючи штепсельну вилку.
- Цей прилад відповідає директивам ЄЕС.

ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ВОДОПРОВОДУ

- Не допускайте пошкодження шлангів.
- Перед тим, як під'єднати прилад до нових труб або труб, що не використовувалися тривалий час, чи якщо проводилися ремонтні роботи або встановлювалися нові пристрої (лічильники води тощо), спустіть воду, доки вона не буде чистою й прозорою.
- Під час першого використання приладу й після першого використання переконайтеся у відсутності видимих витоків води.

ВИКОРИСТАННЯ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Існує ризик отримання травм, ураження електричним струмом, пожежі, опіків або пошкодження приладу.

- Прилад призначено виключно для застосування в домашніх умовах.
- Дотримуйтеся інструкцій з безпеки, що зазначені на упаковці миючого засобу.
- Не кладіть усередину пристрою, поряд із ним або на нього легкозаймисті речовини

чи предмети, змочені в легкозаймистих речовинах.

- Подбайте про те, щоб у білизні не залишалось металевих предметів.
- Не підставляйте під прилад ємність для збору води на випадок можливого протікання. Звертайтеся до авторизованого сервісного центру по інформацію про приладдя, яке дозволяється використовувати.
- Не торкайтеся скла дверцят під час виконання програми. Скло може нагрітись.

СЕРВІС

- Для ремонту приладу зверніться в авторизований сервісний центр.
- Використовуйте лише оригінальні запасні частини.

УТИЛІЗАЦІЯ



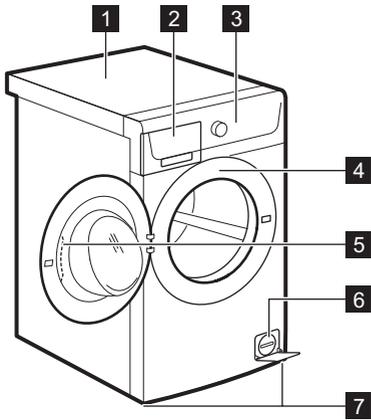
ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Існує небезпека задуження.

- Від'єднайте прилад від електромережі та водопостачання.
- Відріжте кабель електричного живлення близько до приладу та утилізуйте його.
- Зніміть фіксатор дверцят, щоб унеможливити зачинення дверцят, якщо діти або домашні тварини опиняться всередині барабана.
- Утилізуйте прилад відповідно до місцевих вимог з утилізації відпрацьованого електричного й електронного обладнання (Директива WEEE).

Цей продукт по змісту небезпечних речовин відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні (постанова Кабінету Міністрів України №1057 від 3 грудня 2008р.)

ОПИС ВИРОБУ

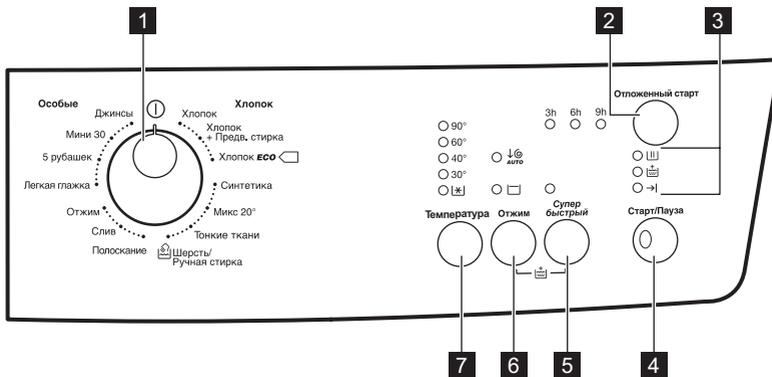
ОГЛЯД ПРИЛАДУ



- 1 Верхня кришка
- 2 Дозатор мийного засобу
- 3 Панель керування
- 4 Табличка з технічними даними
- 5 Ручка дверцят
- 6 Фільтр зливного насоса
- 7 Ніжки для вирівнювання пристрою

ПАНЕЛЬ КЕРУВАННЯ

ОПИС ПАНЕЛІ КЕРУВАННЯ



- 1 Перемикач програм
- 2 Кнопка відкладеного запуску (Отложенный старт)
- 3 Індикатори фаз програми:
 - Фаза прання (III)
 - Фаза додаткового полоскання (III)
 - Завершення циклу (→)
- 4 Кнопка «Пуск/пауза» (Старт/Пауза)
- 5 Кнопка «Дуже швидко» (Супер Быстрый)
- 6 Автоматичне зменшення швидкості віджимання (Отжим) AUTO та полоскання без зливу

ПРОГРАМИ

ТАБЛИЦЯ ПРОГРАМ

Програма Діапазон температур	Максимальне завантаження Максимальна швидкість віджимання	Опис програми (Тип завантаження й рівень забруднення)
Програми прання		
Хлопок 90°C -  (холодне прання)	5 кг 800 об/хв	Біла й кольорова бавовна. Середній і низький рівень забруднення.
Хлопок + Предв. стирка 90°C -  (холодне прання)	5 кг 800 об/хв	Біла й кольорова бавовна. Високий і середній рівень забруднення.
 Хлопок Eco ¹ 60°C - 40°C	5 кг 800 об/хв	Біла й нелиноча бавовна. Середній рівень забруднення. Рівень енергоспоживання зменшується, а час виконання програми прання збільшується.
Синтетика 60°C -  (холодне прання)	2.5 кг 800 об/хв	Вироби із синтетичних або змішаних тканин. Середній рівень забруднення.
Мікс 20° 20°C	3 кг 800 об/хв	Спеціальна програма для виробів із бавовни, синтетики та змішаних тканин із низьким рівнем забруднення. Виберіть цю програму для того, щоб зменшити рівень споживання електроенергії. Для отримання високих результатів прання переконайтеся в тому, що мийний засіб придатний для прання при низькій температурі. ²
Тонкіє ткани 40°C -  (холодне прання)	2.5 кг 700 об/хв	Вироби з делікатних тканин, наприклад акрилу, віскози чи полієфіру. Середній рівень забруднення.

Програма Діапазон температур	Максимальне завантаження Максимальна швидкість віджимання	Опис програми (Тип завантаження й рівень забруднення)
 Шерсть/Ручная стирка 40°C -  (холодне прання)	1.5 кг 800 об/хв	Вироби з вовни, призначені для прання у пральних машинах і для ручного прання, а також вироби з делікатних тканин із позначкою «ручне прання». ³⁾
Полоскание Холодне прання	5 кг 800 об/хв	Для полоскання й віджимання білизни. Усі типи тканин , окрім виробів із вовни й дуже делікатних тканин. Знизьте швидкість віджимання залежно від типу білизни.
Слив	5 кг	Для зливу води з барабана. Усі типи тканин.
Отжим	5 кг 800 об/хв	Для віджимання білизни та зливу води з барабана. Усі типи тканин, окрім виробів із вовни й делікатних тканин.
Легкая глажка 60°C -  (холодне прання)	1 кг 800 об/хв	Вироби із синтетики, які потребують делікатного прання. Середній і низький рівень забруднення. ⁴⁾
5 рубашек 30°C	800 об/хв	Вироби із синтетики та змішаних тканин. Вироби з низьким рівнем забруднення й речі, які потрібно освіжити. Для прання 5–6 сорочок.
Мини 30 30°C	2 кг 700 об/хв	Синтетичні й делікатні вироби. Вироби з низьким рівнем забруднення або речі, які потрібно освіжити.

Програма Діапазон температур	Максимальне завантаження Максимальна швидкість віджимання	Опис програми (Тип завантаження й рівень забруднення)
Джинси 60°C -  (холодне прання)	5 кг 800 об/хв	Вироби із джинсових і трикотажних тканин. Також для речей темного кольору.

1) Енергозберігаюча програма для виробів із бавовни. Ця програма прання при температурі 60 °С із завантаженням 5 є стандартною програмою для даних, зазначених на ярлику енергоефективності відповідно до стандартів ЄЕС 92/75. Налаштуйте цю програму для того, щоб отримати високі результати прання та зменшити рівень споживання електроенергії. Час виконання програми прання збільшується.

2) Якщо температура води нижча за 20 °С, прилад виконує коротку фазу нагрівання. На дисплеї приладу відображається налаштування температури «Холодне прання».

3) Під час виконання цього циклу барабан обертається повільно для того, щоб забезпечити делікатне прання. Може здаватися, що барабан не обертається або обертається неналежним чином.

4) Регулювання температури води й обережне прання та віджимання при використанні цього циклу дозволяє зменшити змінання білизни. Прилад виконує додаткові цикли полоскання.

Сумісність опцій програм

Програма	Отжим	Припинення полоскання	Супер Быстрый ¹⁾	Доп. полоскание ²⁾	Отложенный старт
Хлопок	■	■	■	■	■
Хлопок + Предв. стирка	■	■	■	■	■
Хлопок Eco 	■	■		■	■
Синтетика	■	■	■	■	■
Микс 20°	■	■		■	■
Тонкие ткани		■	■	■	■

Програма	Отжим	Припинення полоскання	Супер Быстрый ¹⁾	Доп. полоскание ²⁾	Отложенный старт
Шерсть/Ручная стирка 	■	■			■
Полоскание	■	■		■	■
Слив					
Отжим	■				■
Легкая глажка	■	■		■	■
5 рубашек	■				■
Мини 30					■
Джинсы	■	■		■	■

1) У разі налаштування коротшої тривалості рекомендується зменшити кількість завантаженої білизни. Прилад можна завантажити повністю, однак результати прання будуть менш задовільними.

2) Якщо налаштовано опцію «Додаткове полоскання», будуть виконуватися додаткові цикли полоскання. Якщо для програми «Полоскання» налаштовано низьку швидкість віджимання, здійснюється делікатне полоскання й виконується короткий цикл віджимання.

ПОКАЗНИКИ СПОЖИВАННЯ



Дані, наведені в цій таблиці, є приблизними. Дані залежать від різних факторів: кількості й типу білизни, температури води й навколишнього середовища.

Програми	Завантаження (кг)	Споживання електроенергії (кВт·год)	Споживання води (л)	Приблизна тривалість програми (хв)
Бавовна 60°C	5	0.83	44	125

Програми	Завантаження (кг)	Споживання електроенергії (кВт·год)	Споживання води (л)	Приблизна тривалість програми (хв)
Енергозберігаюча програма для бавовни 60 °C ¹⁾	5	0.70	41	205
Бавовна 40°C	5	0.60	52	115
Синтетика 40°C	2.5	0.39	41	89
Делікатні тканини 40°C	2.5	0.45	51	49
Вовна/Ручне прання 30°C	1.5	0.40	61	40

1) Відповідно до стандартів ЄЕС 92/75, «Енергозберігаюча програма для бавовни» при температурі 60 °C із завантаженням 5 кг – це стандартна програма, за якою визначаються дані, зазначені на ярлику енергоефективності.

Режим «Вимк.» (Вт)	Режим «Залиш. увімк.» (Вт)
0,48	0,48

Інформація, наведена в таблиці вище, відповідає положенню Європейської комісії 1015/2010, що впроваджує директиву 2009/125/ЄС.

ФУНКЦІЇ

ТЕМПЕРАТУРА

Ця функція дозволяє змінити температуру, встановлену за промовчанням.

Індикатор  = холодна вода.

Засвітиться індикатор встановленої температури.

ОТЖИМ

За допомогою цієї кнопки можна встановити одну з наступних функцій:

Засвітиться індикатор встановленої швидкості.

- **Автоматичне зменшення швидкості**

віджимання 

Встановіть цю функцію для зменшення швидкості віджимання наполовину, але не менше, ніж 400 об/хв.

Рекомендується для дуже делікатних тканин.

- **Полоскання без зливу** 

Встановіть цю функцію, щоб запобігти зминанню білизни. Барабан регулярно

обертається, щоб запобігти зминанню білизни.



Після завершення програми у барабані залишається вода.

Дверцята залишаються заблокованими. Щоб розблокувати дверцята, необхідно злити воду. Інструкції щодо зливання води див. у розділі «Після завершення програми».

СУПЕР БЫСТРЫЙ

Натисніть цю кнопку, щоб зменшити тривалість програми.

Встановлюйте цю функцію для речей із легким забрудненням або для освіження речей.

ДОП. ПОЛОСКАНИЕ

За допомогою цієї функції можна додати до програми прання додаткове полоскання.

Використовуйте цю функцію для прання речей людей, що мають алергію на миючі засоби, або в місцевостях з м'якою водою.

На панелі керування засвітиться індикатор потрібної фази.

ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ

За допомогою цієї функції можна відкласти запуск програми на 9, 6 або 3 години.

НАЛАШТУВАННЯ

EXTRA RINSE

Завдяки цій функції, функція додаткового полоскання буде **постійно** ввімкнена при встановленні нової програми.

- Щоб **активувати/деактивувати** цю функцію, одночасно натискайте кнопки

Отжим і Супер Быстрый, доки індикатор Доп. полоскание **не засвітиться/згасне**.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

- Додайте невелику кількість миючого засобу у відділення для фази прання.
- Встановіть та запустіть програму для прання бавовни при найвищій температурі без білизни.

Це видалить весь можливий бруд з барабана та бака.

ЩОДЕННЕ КОРИСТУВАННЯ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Див. розділи з інформацією щодо техніки безпеки.

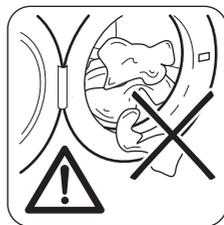
ЗАВАНТАЖЕННЯ БІЛИЗНИ

Відкрийте водопровідний кран. Вставте вилку в розетку.

- Потягніть дверцята приладу за ручку, щоб відкрити їх.
- Одна за одною завантажте речі в барабан.
- Струшуйте речі, перш ніж класти їх у прилад.

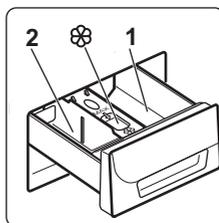
Переконайтеся, що в барабан не завантажено надто багато білизни. Див. макс. завантаження, позначене в "Таблиці програм".

- Зачиніть дверцята.



ОБЕРЕЖНО! Переконайтеся, що білизна не защемила між ущільнювачем та дверцятами. Існує ризик витікання води і пошкодження білизни.

ВИКОРИСТАННЯ МИЮЧИХ ЗАСОБІВ ТА ДОБАВОК



- Відмірте необхідну кількість миючого засобу і кондиціонера для тканин.
- Помістіть миючий засіб і кондиціонер у відділення.
- Обережно закрийте дозатор миючого засобу.

ВІДДІЛЕННЯ ДОЗАТОРА

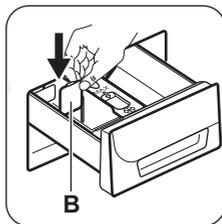


ОБЕРЕЖНО! Застосовуйте лише миючі засоби, призначені для використання в пральній машині.



Завжди дотримуйтесь інструкцій, наведених на упаковці миючих засобів.

1	Відділення миючого засобу для фази попереднього прання або програми замочування. Миючий засіб для попереднього прання або замочування слід додавати перед запуском програми.
2	Відділення миючого засобу для фази прання. Якщо ви застосовуєте рідкий миючий засіб, додавайте його безпосередньо перед запуском програми.
	Відділення для рідких добавок (пом'якшувач, крохмаль). Покладіть продукт у відділення перед запуском програми.



2. Перемістіть перегородку дозатора в положення **В**.
3. Обережно закрийте дозатор миючого засобу.



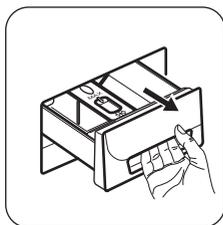
Для повторного використання порошків пересуньте перегородку дозатора в положення **А**.



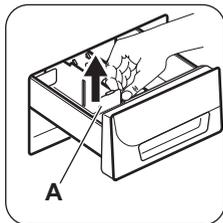
Коли використовується рідкий миючий засіб:

- Не користуйтеся гелевими чи густими рідкими миючими засобами.
- Не виходьте за обмеження на перегородці, додаючи рідкий миючий засіб.
- Не встановлюйте фазу попереднього прання.
- Не налаштовуйте функцію відкладеного запуску.

РІДКИЙ АБО ПОРОШКОВИЙ МІЮЧИЙ ЗАСІБ



Витягніть лоток дозатора миючого засобу до його зупинки. Положення **А** перегородки дозатору призначене для порошкових миючих засобів.



Використання рідких миючих засобів:
1. Змістіть перегородку дозатора з положення **А**.

ВСТАНОВЛЕННЯ ПРОГРАМИ

1. Поверніть перемикач програм, щоб увімкнути прилад і встановити програму: Мигтять індикатор кнопки Старт/Пауза.
2. У разі потреби змініть температуру чи швидкість віджимання або додайте сумісні функції.

Після ввімкнення функції почне світитися її індикатор.



При неправильному встановленні індикатор кнопки Старт/Пауза мигтять червоним світлом.

ЗАПУСК ПРОГРАМИ БЕЗ ВІДКЛАДЕНОГО ЗАПУСКУ

Натисніть кнопку Старт/Пауза.

Відповідний індикатор припинить блимати.

Індикатор фази  загориться та продовжить світитися.

Програма запуситься, дверцята заблокуються.



Зливний насос може працювати протягом короткого часу на початку циклу прання.

ЗАПУСК ПРОГРАМИ З ФУНКЦІЮ ВІДКЛАДЕНОГО ЗАПУСКУ

1. Натисніть кнопку Отложенный старт декілька разів, щоб встановити час, на який відкладається запуск.

Засвітиться індикатор встановленого часу.

2. Натисніть кнопку Старт/Пауза:
 - Дверцята заблоковано.
 - Прилад почне зворотний відлік.
 - Після закінчення зворотного відліку автоматично запуститься програма.



Можна скасувати або змінити час відкладеного запуску до натиснення кнопки Старт/Пауза. Після натиснення Старт/Пауза можна лише скасувати відкладений запуск.

Скасування відкладеного запуску:

- a. Натисніть кнопку Старт/Пауза, щоб перевести прилад у режим паузи. Потрібний індикатор почне блимати.
- b. Натисніть кнопку Отложенный старт один раз, індикатор відкладеного запуску згасне. Натисніть кнопку Старт/Пауза знову, щоб запустити програму негайно.

ПЕРЕРИВАННЯ ПРОГРАМИ ТА ЗМІНА ОПЦІЙ

Можна змінювати лише деякі опції перед їхнім застосуванням.

1. Натисніть кнопку Старт/Пауза. Заблимає індикатор.
2. Змініть функції.
3. Натисніть кнопку Старт/Пауза ще раз. Виконання програми продовжується.

СКАСУВАННЯ ПРОГРАМИ, ЩО ВИКОНУЄТЬСЯ

1. Щоб скасувати програму й вимкнути прилад, поверніть перемикач програм у положення ВКЛ/ВЫКЛ.
2. Поверніть перемикач програм ще раз, щоб увімкнути прилад. Тепер можна встановити нову програму прання.



Перш ніж розпочинати нову програму, прилад зливає воду. У цьому випадку переконайтеся, що миючий засіб знаходиться у відділенні для миючого засобу; у протилежному разі додайте миючий засіб.

ВІДКРИВАННЯ ДВЕРЦЯТ

Під час виконання програми або відкладеного запуску дверцята приладу заблоковані.



ОБЕРЕЖНО! Якщо температура й рівень води в барабані занадто високі та барабан досі обертається, дверцята відкрити неможливо.

Відкривання дверцят протягом перших хвилин циклу, а також протягом часу, на який відкладено запуск програми:

1. Натисніть кнопку Старт/Пауза, щоб перевести прилад у режим паузи.
2. Зачекайте кілька хвилин, доки дверцята розблокуються.
3. Дверцята можна відкрити.
4. Закрийте дверцята й натисніть кнопку Старт/Пауза знову. Виконання програми (або відлік часу відкладеного запуску) продовжиться.

ПІСЛЯ ЗАВЕРШЕННЯ ПРОГРАМИ

- Прилад автоматично зупиниться.
- Індикатор кнопки Старт/Пауза згасне. Індикатор фази →I загориться та продовжить світитися.
- Поверніть перемикач програм у положення ①, щоб вимкнути прилад.
- Через кілька хвилин можна відкрити дверцята.
- Вийміть білизну із приладу. Переконайтеся в тому, що барабан порожній.
- Закрийте водопровідний кран.
- Залиште дверцята та контейнер для миючого засобу трохи відкритими для запобігання утворення плісняви та неприємного запаху.

Програма прання завершилася, але в барабані залишилася вода:

- Барабан обертається для попередження зминання білизни.
- Світиться індикатор .
- Індикатор Старт/Пауза блимає, нагадуючи вам, що потрібно злити воду.
- Щоб відкрити дверцята, необхідно злити воду.

Зливання води:

1. Встановіть програму зливу (Слив) або віджимання (Отжим).
2. Натисніть кнопку Старт/Пауза.

Прилад зливає воду та здійснює віджимання.

3. Після завершення програми:

- Індикатор кнопки Старт/Пауза згасне й засвітиться індикатор фази →I.
 - Через кілька хвилин дверцята розблокуються; наразі їх можна відкрити.
4. Поверніть перемикач програм у положення **I**, щоб вимкнути прилад.

РЕЖИМ ОЧІКУВАННЯ

Якщо прилад не буде вимкнено через кілька хвилин після завершення програми прання,

ПОРАДИ І РЕКОМЕНДАЦІЇ

ЗАВАНТАЖЕННЯ БІЛИЗНИ

- Розподіліть білизну за типами: біла, кольорова, синтетика, делікатні вироби та вовна.
- Дотримуйтеся вказівок щодо прання, наведених на етикетках із догляду за одягом.
- Не періть білі та кольорові речі разом.
- Деякі кольорові речі можуть линяти під час першого прання. Рекомендується перші рази прати їх окремо.
- Наволочки застебніть на гудзики, застебніть «блискавки», гачки та кнопки. Застебніть ремені.
- Звільніть кишені та розправте одяг.
- Виверніть навиворіт багаточарові тканини, вовняні вироби й одяг із фарбованими зображеннями.
- Видаліть складні плями.
- Речі із значними плямами періть зі спеціальним миючим засобом.
- Будьте обережні при пранні фіранок. Зніміть усі гачки або покладіть фіранки у мішок для прання чи наволочку.
- Не періть білизну з непідшитими краями або розірвану білизну. Для прання дрібних та/або делікатних речей (таких як бюстгалтери на кісточках, ремені, колготки тощо) користуйтеся мішками для прання.
- Завантаження малої кількості білизни може призвести до дисбалансу під час віджимання. У такому випадку розподіліть речі в барабані вручну і знову увімкніть цикл віджимання.

СТІЙКІ ПЛЯМИ

Для видалення деяких плям води й миючого засобу недостатньо.

Рекомендуємо обробляти ці плями перед тим, як завантажувати речі у прилад.

він перейде в режим економії енергії. В режимі економії енергії зменшується споживання електроенергії, поки прилад перебуває в режимі очікування:

- Яскравість індикаторів зменшується.
- Індикатор кнопки Старт/Пауза повільно блимає.

Натисніть будь-яку кнопку, щоб вимкнути режим економії енергії.

Можна користуватися спеціальними засобами для видалення плям. Користуйтеся спеціальним засобом для видалення плям, що застосовується для відповідного типу плям і тканини.

МИЮЧІ ЗАСОБИ ТА ДОБАВКИ

- Застосовуйте лише миючі засоби та добавки, призначені для використання в пральних машинах:
 - пральні порошки для всіх типів волокон,
 - пральні порошки для делікатних (макс. 40 °C) та вовняних виробів,
 - рідкі миючі засоби, бажано для низькотемпературних програм прання (макс. 60 °C) для всіх типів волокон або спеціально лише для вовни.
- Не використовуйте одночасно миючі засоби різних типів.
- З метою захисту навколишнього середовища не використовуйте миючі засоби в понаднормових кількостях.
- Дотримуйтеся інструкцій, наведених на упаковці цих засобів.
- Використовуйте засоби, що підходять для типу та кольору тканини, температури програми і рівня забруднення.
- Якщо прилад не оснащено дозатором миючого засобу з відкидною кришкою, додавайте рідкі миючі засоби за допомогою дозувальної кульки (постачається виробником миючого засобу).

ЕКОЛОГІЧНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ

- Для прання білизни із середнім ступенем забруднення встановлюйте програму без фази попереднього прання.
- Завжди запускайте програму прання при максимально дозволеному завантаженні білизни.

- У разі необхідності користуйтеся засобом для видалення плям під час встановлення програми з низькою температурою прання.
- Перевірте жорсткість води у вашому домі для використання правильної кількості мийного засобу. Див. розділ «Жорсткість води».

ЖОРСТКІСТЬ ВОДИ

Якщо жорсткість води у вашій місцевості висока або середня, рекомендується

користуватися пом'якшувачем води для пральних машин. У місцевостях із м'якою водою немає потреби використовувати пом'якшувач води.

Щоб дізнатися жорсткість води у вашій місцевості, зверніться до місцевої служби водопостачання.

Використовуйте належну кількість пом'якшувача води. Дотримуйтеся інструкцій, наведених на упаковці цих засобів.

ДОГЛЯД ТА ЧИСТКА



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Див. розділи з інформацією щодо техніки безпеки.

ЧИЩЕННЯ ЗОВНІШНІХ ПОВЕРХОНЬ

Очищайте прилад лише теплою мильною водою. Витріть насухо усі поверхні.



ОБЕРЕЖНО! Не користуйтеся спиртом, розчинниками чи хімічними продуктами.

ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ

Якщо жорсткість води у вашій місцевості висока або середня, рекомендується користуватися засобом для видалення накипу для пральних машин.

Регулярно оглядайте барабан, щоб запобігти утворенню накипу та іржі.

Для видалення іржі слід користуватися лише спеціальними засобами для пральних машин. Видаляйте вапняний наліт окремо від прання білизни.



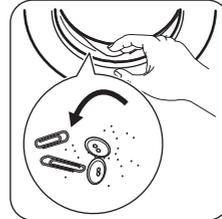
Завжди дотримуйтеся інструкцій, наведених на упаковці цих засобів.

ХОЛОСТЕ ПРАННЯ

Під час використання програм із низькою температурою прання в барабані може залишитися певна кількість мийного засобу. Регулярно виконуйте холосте прання. Щоб це зробити:

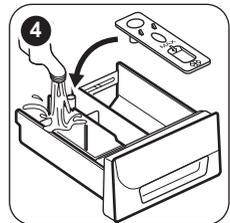
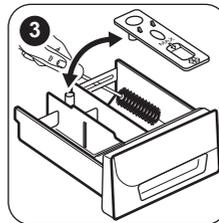
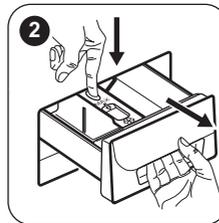
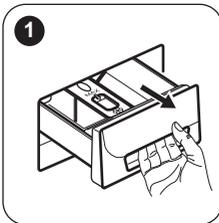
- Витягніть усю білизну з барабана.
- Виберіть програму прання бавовняних речей із максимальною температурою води та малою кількістю мийного засобу.

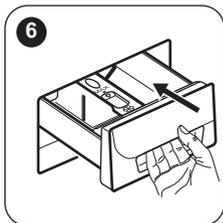
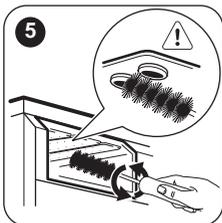
ІЗОЛЯЦІЯ ДВЕРЦЯТ



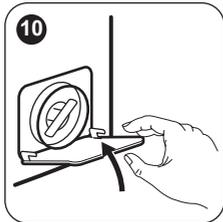
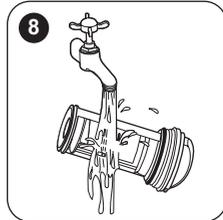
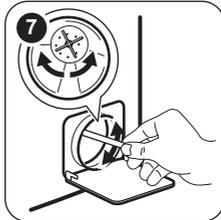
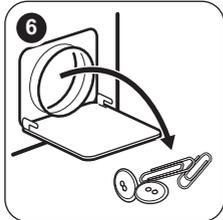
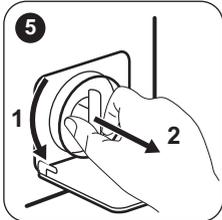
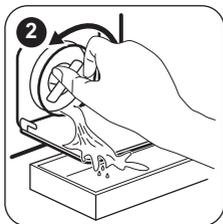
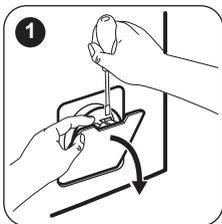
Регулярно оглядайте ізоляцію і видаляйте всі об'єкти із внутрішньої сторони.

ЧИЩЕННЯ ДОЗАТОРА МИЮЧИХ ЗАСОБІВ

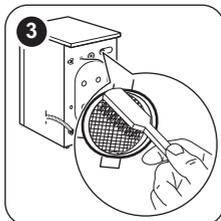
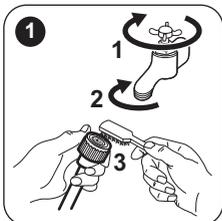




ЧИЩЕННЯ ЗЛИВНОГО ФІЛЬТРА



ОЧИЩЕННЯ ВПУСКНОГО ШЛАНГА ТА ФІЛЬТРА КЛАПАНА



ЕКСТРЕНЕ ЗЛИВАННЯ

Через поломку прилад не може злити воду.

У такому випадку виконайте кроки (1) - (10) розділу «Чищення зливного фільтра». За необхідності почистіть насос.

Якщо ви зливаєте воду в екстремому порядку, потрібно знову ввімкнути систему зливання:

1. Якщо ви зливаєте воду в екстремому порядку, потрібно знову ввімкнути систему зливання: Додайте 2 літри води у відділення для основного прання дозатору миючого засобу.
2. Запустіть програму, щоб злити воду

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ ПРОТИ ЗАМЕРЗАННЯ

Якщо прилад установлено в місці, де температура може бути нижчою 0 °С, злийте воду, що залишилась у впускному шлангу та зливному насосі.

1. Витягніть вилку з розетки.

2. Закрийте водопровідний кран.
3. Встановіть обидва кінці шлангу подачі води в миску або іншу ємність та зачекайте, доки вода витече зі шлангу.
4. Спорожніть зливний насос. Застосування процедури екстремого зливання.
5. Після того як зливний насос спорожниться, знову вставте шланг подачі води.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Переконайтеся в тому, що температура перевищує 0 °С, перш ніж знову використовувати прилад. Виробник не несе відповідальності за збитки, спричинені низькими температурами.

УСУНЕННЯ ПРОБЛЕМ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Див. розділи з інформацією щодо техніки безпеки.

ВСТУП

Прилад не запускається або зупиняється під час роботи.

Спершу спробуйте знайти рішення проблеми в таблиці. Якщо вам це не вдається, зверніться в сервісний центр.

У разі виникнення деяких проблем лунають звукові сигнали. Мигить **червоний** індикатор кнопки Старт/Пауза і починає світитися один із індикаторів фази, відображаючи відповідні коди попередження:

-  – прилад не заповнюється водою належним чином.
-  – прилад не зливає воду.
-  – дверцята приладу відкриті або закриті неправильно. Перевірте дверцята!
- Індикатор кнопки Старт/Пауза блимає червоним 11 разів і 1, 2 або 3 рази зеленим: нестабільний рівень напруги в мережі. Прилад автоматично запуститься після стабілізації рівня напруги в мережі.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Вимкніть прилад, перш ніж виконувати перевірки.

МОЖЛИВІ НЕСПРАВНОСТІ

Проблема	Можливе вирішення
Програма не активується.	<ul style="list-style-type: none">• Переконайтеся в тому, що вилку під'єднано до розетки.• Переконайтеся в тому, що дверцята приладу зачинені.• Переконайтеся в тому, що в щитку немає пошкоджених запобіжників.• Переконайтеся в тому, що кнопку «Пуск/пауза» натиснуто.• Якщо встановлено відкладений запуск, скажіть його або дочекайтеся завершення зворотного відліку.• Вимкніть функцію захисту від доступу дітей (якщо ця функція доступна).

Проблема	Можливе вирішення
Прилад не заповнюється водою належним чином.	<ul style="list-style-type: none"> • Переконайтеся в тому, що водопровідний кран відкрито. • Переконайтеся, що тиск води не є занадто низьким. Щоб отримати цю інформацію, зверніться до місцевого водоканалу. • Переконайтеся, що водопровідний кран не засмічений. • Переконайтеся, що фільтр у впускному шлангу та фільтр клапана не засмічено. Див. розділ «Догляд та чистка». • Переконайтеся в тому, що шланг подачі води не перегнуто й не перекручено. • Переконайтеся в тому, що впускний водопровідний шланг під'єднано правильно. • Переконайтеся в тому, що зливний шланг установлено у правильне положення. Можливо, шланг розміщено занадто низько.
Прилад не зливає воду.	<ul style="list-style-type: none"> • Переконайтеся в тому, що кран раковини не засмічено. • Переконайтеся в тому, що зливний шланг не перетиснутий і не перекручений. • Переконайтеся, що зливний фільтр не засмічений. У разі потреби очистьте фільтр. Див. розділ «Догляд та чистка». • Переконайтеся в тому, що зливний шланг установлено правильно. • Установіть програму зливу, якщо було обрано програму без цієї фази. • Установіть програму зливу, якщо було обрано опцію, після виконання якої вода залишається в барабані.
Фаза віджимання не виконується, або цикл прання триває довше, ніж звичайно.	<ul style="list-style-type: none"> • Установіть програму віджимання. • Переконайтеся, що зливний фільтр не засмічений. У разі потреби очистьте фільтр. Див. розділ «Догляд та чистка». • Розподіліть речі в баку вручну та повторно запустіть фазу віджимання. Ця несправність може бути пов'язана із проблемами рівномірного розподілення білизни.
Вода на підлозі.	<ul style="list-style-type: none"> • Переконайтеся в тому, що муфти водопровідних шлангів затягнуто належним чином, а протікання відсутні. • Переконайтеся, що зливний шланг не має пошкоджень. • Переконайтеся в тому, що використовується належна кількість відповідного мийного засобу.
Забороняється відчиняти дверцята приладу.	<ul style="list-style-type: none"> • Переконайтеся, що програма прання завершена. • Виберіть програму зливу або віджимання, якщо в барабані залишилася вода.
Під час роботи приладу виникає незвичний шум.	<ul style="list-style-type: none"> • Переконайтеся в тому, що прилад вивірено належним чином. Див. розділ «Установка». • Переконайтеся в тому, що упаковку та транспортувальні болти знято. Див. розділ «Установка». • Додайте більше білизни в барабан. Можливо, завантаження є недостатнім.

Проблема	Можливе вирішення
Результати прання незадовільні.	<ul style="list-style-type: none"> Збільште кількість мийного засобу або використовуйте інший мийний засіб. Перш ніж починати прання, обробляйте стійкі плями спеціальними плямовивідниками. Переконайтеся в тому, що встановлено належну температуру. Зменште кількість завантаженої білизни.
Не вдається встановити опцію.	<ul style="list-style-type: none"> Натискайте кнопки тільки потрібних функцій.

Після перевірки ввімкніть прилад. Виконання програми продовжиться з того моменту, коли її було перервано.

Якщо проблема з'являється знову, зверніться до авторизованого сервісного центру.

При звертанні до авторизованого сервісного центру необхідно мати наступну інформацію. Ці відомості наводяться на таблиці з технічними даними: модель, номер виробу і серійний номер. (Mod., Prod. No., Ser. No.)

СЕРВІСНИЙ ЦЕНТР

Рекомендується використовувати оригінальні запчастини.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Розмір	Ширина/висота/глибина/ загальна глибина	595 мм/850 мм/380 мм/420 мм
Під'єднання до електромережі	Напруга Загальна потужність Запобіжник Частота	230 В 2000 Вт 10 А 50 Гц
Рівень захисту від проникнення твердих часток і вологи, що забезпечується захисним кожухом, за винятком випадків, коли низьковольтне обладнання не має захисту від вологи		IPX4
Тиск у мережі водопостачання	Мінімальний Максимальний	0,5 бар (0,05 мПа) 8 бар (0,8 мПа)
Водопостачання ¹⁾		Холодна вода
Максимальне завантаження	Бавовна	5 кг
Клас енергоефективності		A++
Швидкість віджимання	Максимальний	800 об/хв

1) Під'єднайте впускний шланг до водопровідного крана з різьбленням 3/4 дюйма.

ОХОРОНА ДОВКІЛЛЯ

Здавайте на повторну переробку матеріали, позначені відповідним символом . Викидайте упаковку у відповідні контейнери для вторинної сировини. Допоможіть захистити навколишнє середовище та здоров'я інших людей і забезпечити вторинну переробку електричних і електронних

приладів. Не викидайте прилади, позначені відповідним символом , разом з іншим домашнім сміттям. Поверніть продукт до заводу із вторинної переробки у вашій місцевості або зверніться до місцевих муніципальних органів влади.

WWW.ZANUSSI.COM/SHOP



CE EAC

155251081-A-492015